

**UDALBATZARRAK 2006KO AZAROAREN 24EAN
EGINIKO OHIKO OSOKO BILKURARI
DAGOKION AKTA**

Errenteriako Udaletxean, bi mila seiko azaroaren hogeita laueko goizeko 09:05 zirela, lehenengo deialdian eta Juan Carlos MERINO GONZÁLEZ alkate jaunaren (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) esanetara, ondorengo zinegotziak elkartu dira:

- Joaquín ACOSTA PACHECO
- José Miguel GOLMAYO GAUNA
- Joseba Iñaki URIBE BURGOA
- Gema INSAUSTI MERINO
- José Ángel SÁNCHEZ GALLARDO
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Silvia ASTORGA MARTÍNEZ
- Jesús OFICIALDEGUI RUIZ
- Jose Angel RODRIGUEZ MEDINA
- Luís M^a OIARBIDE ARIZMENDI
- José M^a BURGOS VIÑARÁS
- Mikel CARCEDO MITXELENA
- Juan Ignacio MÉNDEZ BEGUÉ
- Maite PEÑA LÓPEZ
- Mikel ARRETXE GUTIERREZ
- Jon Ugutz ORMAETXEA BERROETA
- Lucía PERALTA RODRÍGUEZ
- M^a Angeles BASTOS FERNÁNDEZ
- Elías MAESTRO RUIZ
- José CRUZ LEGORBURU AYESTARAN

Bertan dago, halaber, udal kontu-hartzaile Jose M^a ARENZANA GARCIA jauna (jakinarazten da Gai Zerrendako 5. puntuan bilkuratik alde egin zuela).

Era berean, bertan dago eta egintzaz fede ematen du Fco. Javier LESCA EZPELETA idazkariak.

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DE PLENO
DE LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA
24 DE NOVIEMBRE DE 2006**

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 09:05 horas del día veinticuatro de noviembre del año dos mil seis, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Don Juan Carlos MERINO GONZÁLEZ, los siguientes Concejales:

- Joaquín ACOSTA PACHECO
- José Miguel GOLMAYO GAUNA
- Joseba Iñaki URIBE BURGOA
- Gema INSAUSTI MERINO
- José Ángel SÁNCHEZ GALLARDO
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Silvia ASTORGA MARTÍNEZ
- Jesús OFICIALDEGUI RUIZ
- Jose Angel RODRIGUEZ MEDINA
- Luís M^a OIARBIDE ARIZMENDI
- José M^a BURGOS VIÑARÁS
- Mikel CARCEDO MITXELENA
- Juan Ignacio MÉNDEZ BEGUÉ
- Maite PEÑA LÓPEZ
- Mikel ARRETXE GUTIERREZ
- Jon Ugutz ORMAETXEA BERROETA
- Lucía PERALTA RODRÍGUEZ
- M^a Angeles BASTOS FERNÁNDEZ
- Elías MAESTRO RUIZ
- José CRUZ LEGORBURU AYESTARAN

Asiste asimismo el Interventor Municipal Jose M^a ARENZANA GARCIA (se hace constar que abandona la sesión en el punto n^o 5 de los del Orden del Día).

Asiste y da fe del Acto, el Secretario General D. Fco. Javier LESCA EZPELETA.

1. Udalbatzak 2006ko martxoaren 31n eta urriaren 27an eginiko ohiko bilkurei dagozkien akten eta irailaren 8an egindako ezohiko bilkurari dagokion aktaren irakurketa eta onspena.

Idazkariak Udalbatzak 2006ko martxoaren 31n eginiko ohiko bilkurari eta irailaren 8an eginiko ezohiko bilkurari dagozkien aktak irakurri ditu.

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

Onartzea 2006ko martxoaren 31n eginiko ohiko bilkurari eta irailaren 8an eginiko ezohiko bilkurari dagozkien aktak.

2. Posta, erabaki ofizialak eta Lehendakaritzaren kudeaketan berri ematea.

Idazkariak Alkatetzak 2006ko azaroaren 22an emaniko dekretuaren berri eman du, Gipuzkoako Foru Aldundia eta Erretereriako Udalaren artean Gipuzkoako Foru Aldundiak 2004-07 epean egin asmo dituen Aparteko Inbertsio-planean aurreikusitako inbertsioak (Erretereriako lehengo merkatuko 1. fasea egiteko) gauzatzearren XIX. Lankidetzeta-hitzarmena sinatzeko.

1.- Lectura y aprobación, en su caso, de las Actas correspondientes a las Sesiones Ordinarias de fechas 31 de marzo de 2006 y 27 de octubre de 2006 y Extraordinaria de fecha 8 de septiembre de 2006.

Leídas por el Secretario General las Actas correspondientes a las Sesiones Ordinarias de fechas 31 de marzo de 2006 y 27 de octubre de 2006 y Extraordinaria de fecha 8 de septiembre de 2006.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad

A C U E R D A

Aprobar las Actas correspondientes a las Sesiones Ordinarias de fechas 31 de marzo de 2006 y 27 de octubre de 2006 y Extraordinaria de fecha 8 de septiembre de 2006.

2.- Correspondencia, disposiciones oficiales y gestiones de la Presidencia.

El Secretario da cuenta del Decreto de Alcaldía de fecha 22 de noviembre de 2006 por el que se aprueba el Convenio de Colaboración nº XIX entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Erretereria para la ejecución de las inversiones previstas en el Plan Extraordinario de Inversiones de la Diputación Foral de Gipuzkoa para el período 2004-2007, relativo al "Acondicionamiento del Antiguo Mercado de Erretereria 1ª Fase".

3. Alkateak emaniko ebazpenen (1702zk.tik 1811 zk.ra, biak barne), zinegotzi eskuordetuek (2597 zk.tik 2732 zk.ra, biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzordeak emanikoen berri ematea.

Idazkariak Alkateak emaniko ebazpenen (1702zk.tik 1811 zk.ra, biak barne), zinegotzi eskuordetuek (2597 zk.tik 2732 zk.ra, biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzordeak emanikoen berri eman du.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

4. Proposamena: 2007ko Ordenantza Fiskalei buruz eginiko erreklamazioa ebatzi eta ordenantzei behin-betiko onespena ematea.

Aurtengo urteko irailaren 29ko osoko bilkurak behin-behinekotasunez onartu zuen 2007. urterako Ordenantza Fiskalak aldatzeko proposamena. Bertan dioan eranskinean azaltzen direlarik aldaketa guztiak.

Aldaketa horiek 2006ko urriaren 6an jendaurrean jarri ziren 30 lanegunez, beti ere horretarako iragarkia GAOn, 191 zk.an, argitara eman ostean.

Jendaurrean egondako garaian, hau da, 2006ko urriaren 7tik azaroaren 13a arte (biak barne) Aukera Herri Plataformak alegazioa bat egin zuen.

3.- Cuenta de Resoluciones del Alcalde (nºs del 1702 al 1811 ambos incluidos), de Concejales Delegados (nºs del 2597 al 2732 ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno local.

Se da cuenta de las Resoluciones del Alcalde (nºs del 1702 al 1811 ambos incluidos), de Concejales Delegados (nºs del 2597 al 2732 ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno local.

El Pleno queda enterado.

4.- Propuesta de resolución de reclamaciones y aprobación definitiva de las ordenanzas Fiscales 2007.

Visto que en sesión plenaria de fecha 9 de septiembre del año en curso se aprobó, con carácter inicial, la propuesta de Modificación de Ordenanzas Fiscales para 2007, cuya relación se adjunta como anexo.

Visto que con fecha 6 de octubre de 2006 fue sometido a información pública por el plazo de 30 días hábiles contados a partir del siguiente hábil al de inserción del anuncio en el B.O.G., que lo fue en el Boletín nº 191.

Visto que en el período de información pública, comprendido desde el 7 de octubre al 13 de noviembre de 2006 (ambos inclusive), se ha presentado una sola alegación

Udal kontu-hartzaileak, 2006ko azaroaren 13an eginiko txostenean hauxe adierazi du:

1. Alegazioa 2007rako Ordenantza Fiskalak onespena dela eta tarifen igoera orokorrari buruzkoa da.

2. Udalbatzarrak irailaren 24an hasierako izaeran onarturiko proposamena zuzenbide baitakoa da uztailearen 5eko 11/1989 Foru Arauaren 24. artikuluan xedatutakoaren arabera, Gipuzkoako Toki Ogasunen arautzailea. Eta beraz, alegazio hori atzera botatzea proposatzen dut.

Udal kontu-hartzaileak, 2006ko azaroaren 21ean, eginiko txosten osagarria ikusi dute.

Ogasuna Batzordearen proposamena ikusitakoan.

Mintzatu dira:

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi duenez, bere iriritziz, kontu honetan zerbitzuaren kostua kalkulatzeko garaian kostu zuzenak zein zeharkakoak batu behar dira. Horrela esan zieten batzordeko bileran, eta jakinarazi diete koste zuzenak zein zeharkakoak batuz gero, zerbitzua defizitarioa izango litzakeela, eta beraz, ez litzakeela superabitarietarako egongo. Hala ere,

por parte de Aukera Herri Plataforma.

Visto el informe del Sr. Interventor municipal de fecha 13 de noviembre de 2006 en el que señala que:

1.- La alegación se refiere al incremento general de tarifas con motivo de la aprobación de las Ordenanzas Fiscales para 2007.

2.- La propuesta aprobada inicialmente por el Pleno de 24 de septiembre se ajusta a derecho, a tenor de lo establecido en el Art. 24 de la Norma Foral 11/1989, de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, proponiendo, por tanto, la desestimación de dicha alegación.

Visto el informe complementario del Sr. Interventor de fecha 21 de noviembre de 2006.

Vista la propuesta de la Comisión de Hacienda.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando que, a su entender, en esta cuestión, para calcular el coste del servicio se deben computar tanto los costes directos como los indirectos. Así se les ha transmitido en la Comisión y se les ha informado de que si se unieran los costes directos a los indirectos, el servicio sería deficitario y no habría por tanto

interesagarria iruditzen zaie, eta halaxe eskatzen diete Alkate jaunari, lehenbailehen dokumentu batean azaltzeko zein den benetako kostua, hots, kalkulatuta dagoen kostu zuzena zehakakoa gehitzeko, izan ere, modu horretan denak lasai geratuko bailirateke. Ondorioz, puntuaren alde bozkatuko dutela, gaineratu du.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) galdetu du ea orokorrean ari den edo tasa jakin batez ari den.

* Peña andreak (EAJ/PNV) merkatu txikiaz ari dela, erantzun du.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi duenez, gauzak gehiago findu litezkeela, baina orain artean egin ez bada, beharbada oso diru gutxi suposatzen dutelako dela. Hala ere, horrek ez du esan nahi etorkizunean egingo ez denik, eta zalantzarik gabe, halaxe egingo dela, gaineratu du.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 19 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU, EAJ/PNV, EA) eta aurkako 2rekin (PP),

E R A B A K I D U

superavit. No obstante, les parece interesante, y así lo solicitan en este momento al Sr. Alcalde, que a la mayor brevedad haya un documento que acredite y refleje cual es coste real, uniendo al coste directo, que ya está calculado, el indirecto, para que todo el mundo se quede tranquilo en este sentido. Por lo demás van a votar a favor del presente punto.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) pregunta si se trata de una apreciación en general o se está refiriendo a una tasa en particular.

* La Sra. Peña (EAJ/PNV) responde que se está refiriendo al mercadillo.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) señala que, efectivamente es una labor en la que se puede afinar, pero que si no se ha hecho hasta el presente, tal vez se trate de unos importes de muy escasa cuantía. Esto no impide que así se haga en el futuro y sin duda se hará.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 19 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU, EAJ/PNV, EA) y 2 votos en contra (PP),

A C U E R D A

1. Atzera botatzea 16.290 sarrerako zenbakiarekin eginiko alegazioa.

2. Onartzea behin-betikotasunez 2007. urterako Ordenantza Fiskalen aldaketa, erantsirik doan eranskinean azaltzen den moduan.

3. Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitara ematea 2007. urterako Ordenantza Fiskaletan eginiko aldaketen testu osoa.

5. Proposamena: Udalbatzak 2006ko irailaren 8an Alabergako Ibarra 07/02 J.U.ko Barne Erreformako Plan Bereziari (partikularrek egina) buruzko akordioa osatzeko dokumentua onartzea.

Aurrerakinak.

Udalbatzak, 2006ko irailaren 8an eginiko bilkuran, onespena eman zion *Alabergako Ibarra 07/02 J.U.ko Barne Eraberrikuntzako Plan Bereziari (partikularrek egina)*, Francisco de León arkitektoak (Arquitectura y Urbanismo, S.L.) egina eta 2006ko urtarrilaren 26an EHAEOK ikuskatua, beti ere ondorengo baldintzapean:

Hil bateko epean, erabaki hau jasotzen denetik kontatzen hasita, hasierako onespenean ezarritako baldintzak bete direla adieraziko duen agiri osagarriak ekarri beharko

1º.- Desestimar la alegación presentada con el nº de registro de entrada 16.290.

2º.- Aprobar definitivamente la Modificación de las Ordenanzas Fiscales para 2007, según relación que se adjunta como anexo.

3º.- Exponer en el Boletín Oficial de la Provincia el texto íntegro de las modificaciones habidas en las Ordenanzas Fiscales para 2007.

5.- Propuesta de aprobación del documento de cumplimentación del acuerdo plenario de fecha 8 de septiembre de 2006 del Plan Especial de Reforma Interior, de iniciativa particular, de la U.I. 07/02: Vaguada de Alaberga.

Antecedentes.-

El Pleno de la Corporación en sesión celebrada el 8 de septiembre de 2006, acordó aprobar provisionalmente el *Plan Especial de Reforma Interior, de iniciativa particular, de la U.I. 07/02: Vaguada de Alaberga*, redactado por el arquitecto Francisco de León, Arquitectura y Urbanismo, S.L. y visado por el COAVN con fecha 26 de enero de 2006, con el siguiente condicionante:

En el plazo de Un MES, a contar desde la recepción del presente acuerdo, se deberá presentar la documentación complementaria en la que se recojan

dira.

2006ko urriaren 26an, Jose Lekuona Embil eta Maria Pilar Etxenagusiak Alaberga ibarreko 07/02 Jarduera Unitateko BEPB berria ekarri zuten, Francisco de León arkitektoak (Arquitectura y Urbanismo, S.L.) egina eta 2006ko urriaren 23an EHAEOK ikuskatua.

2006ko azaroaren 15ean, udal arkitekto Enrique Pontek eta udal lege-aholkulari Vicente Castiellak, dokumentu berria aztertu ondoren, txostena egin zuten, eta bertan, akats bat zuzendu.

Hirigintza Batzordearen proposamenez.

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

1. **Onartzea Alabergako Ibarra 07/02 J.U.ko Barne Eraberikuntzako Plan Bereziari (partikularrek egina),** Francisco de León arkitektoak (Arquitectura y Urbanismo, S.L.) 2006ko irailean egina eta EHAEOK 2006-10-23an ikuskatua, zeinak Udalbatzak 2006ko irailaren 8an hartutako erabakian ezarritako baldintza bete eta behin-behineko onespena emateko dokumentua ordezkatzeko baitu, **beti ere ondorengo baldintzapean:**

las determinaciones de los condicionantes de la aprobación inicial, que se mantienen

Con fecha 26 de octubre de 2006, José Lekuona Embil y M^a Pilar Echenagusía, presentan un nuevo documento del PERI de la Unidad de Intervención U.I. 07/02: Vaguada de Alaberga, redactado, en septiembre de 2006, por el arquitecto Francisco de León, Arquitectura y Urbanismo, S.L. (visado por el COAVN el 23-10-2006).

Con fecha 15 de noviembre de 2006, el arquitecto municipal Enrique Ponte y el asesor jurídico municipal Vicente Castiella, tras analizar el nuevo documento emiten informe, con la corrección de un error.

Vista la propuesta de la Comisión Informativa de Urbanismo.

El Pleno de la Corporación por unanimidad,

A C U E R D A

1º.- **Aprobar** el documento del **Plan Especial de Reforma Interior, de iniciativa particular, de la U.I. 07/02: Vaguada de Alaberga,** redactado en septiembre de 2006 por el arquitecto Francisco de León, Arquitectura y Urbanismo, S.L. (visado por el COAVN el 23-10-2006), que da cumplimiento al acuerdo del Pleno de la Corporación de fecha 8 de septiembre de 2006, y que sustituye al documento que sirvió para la aprobación provisional en

dicho acuerdo plenario, con la siguiente corrección:

▪ Ordenantzen 1.2.2. artikuluan adierazitako Jarduera Unitateko azalera zuzenduko da, hots, 19.315 m² azaldu beharrean 9.920 m² azaldu behar du, eta ondorioz, aprobetxamendua ere aldatu behar da, hain zuzen 0,2697 m² (s)/m² azaldu beharrean 0,2805 m² (s)/m² azaldu behar du.

▪ Se deberá corregir la superficie de la Unidad de Intervención señalada en el artículo 1.2.2. de las Ordenanzas Regulatoras de manera que donde se indica 10.315 m². deberá figurar 9.920 m². y, en correspondencia, modificar el aprovechamiento tipo de manea que, en lugar de 0,2697 m². (t)/m², figure 0,2805 m² (t)/m².

2. Erabaki honen **berri ematea** eremu horretako jabeei eta kasu honetan interesa duten gainontzekoei.

2°.- **Notificar** el presente acuerdo a los propietarios de terrenos, así como a los demás interesados en su caso.

3. Erabakia, espedientea eta dokumentu teknikoa **bidaltzea** Gipuzkoako Foru Aldundiko Lurralde Antolaketa eta Sustapen Sailera, hain zuzen honek behin-betiko onespena eman diezaion.

3°.- **Remitir** el presente acuerdo, junto con el expediente administrativo y el documento técnico, al Departamento para la Ordenación y Promoción Territorial de la Excma. Diputación Foral de Gipuzkoa a los efectos de su aprobación definitiva.

* Idazkariak Udaltzari jakinarazi dio Gai Zerrendako 6, 7 eta 8. puntuek akats bat dutela, izan ere, "Barne Erreformako Plan Berezia" esan beharrean, Lurzoruaren 2/2006 Euskal Lege berriaren arabera, "Antolatzeke Plan Berezia" esan behar baitu. Gainera, aldaketa honek ez dio izenari bakarrik eragiten, baizik eta Foru Aldundiari, hain zuzen honek eman behar diolako behin-betiko onespena Barne Erreformako Plan Bereziari, eta Udalak, ostera, onartu behar

* El Secretario General informa al Pleno que los enunciados correspondientes a los puntos 6, 7 y 8 del Orden del Día contienen un error, ya que dicen "Plan Especial de Reforma Interior", cuando a la luz de la nueva Ley Vasca del Suelo 2/2006 debería decir "Plan Especial de Ordenación". Este cambio no afecta solo a la denominación sino que el Plan Especial de Reforma Interior debía ser aprobado definitivamente por la Diputación Foral, mientras que la aprobación de

dituelako Antolaketako Plan
Bereziak.

los Planes Especiales de Ordenación
corresponde al Ayuntamiento.

6. Proposamena: Aranguren 24 Areako
Barne Erreformako Plan Bereziari
(partikularrek egina) behin-betiko
onespena ematea.

6.- Propuesta de aprobación
definitiva del Plan Especial de
Ordenación, de iniciativa
particular, del Área 24: Aranguren.

Aurrerakinak.

Antecedentes.

Hiri Antolekatakako Plan
Orokorrak, Aranguren 24 arearearako
helbururatzat, ondorengo hauexek
jartzen ditu:

El Plan General de Ordenación
Urbana, establece como objetivos
para el Area 24: Aranguren, los
siguientes:

I. Bertan dagoen eraikinak
finkatzea.

i. Consolidación de la
edificación existente.

II. Leku horretara heltzeko
bideak egitea eta barruko aldean
ibilgailuak ibiltzeko bidea egitea,
kamioi eta ibilgailu arinentzako
aparkalekuak eginez.

ii. Resolución de la
accesibilidad al Área y
circulaciones interiores autónomas
dentro del Área, con localización de
la dotación de aparcamientos de
camiones y vehículo ligeros.

III. Azpiegitura-sare berriak
definitzea geroago egingo den
"urbanizazio-proiektu"an gauzatzeko.

iii. Definición de las nuevas
redes de infraestructuras, para su
desarrollo a través de un posterior
"Proyecto de obras de urbanización".

IV. Ur-legean ezarritako
determinazioak gauzatzeko (bost metro
erreka bazterreko paseoan).

iv. Consecución de las
determinaciones establecidas en la
Ley de Aguas (paseo de ribera de
cinco metros).

V. Ordenantza arautzaileak
egitea erakin-intentsitate
justifikatuz eta lokalizatuz.

v. Elaboración de
Ordenanzas reguladoras con fijación
justificada y localizada de la
intensidad edificatoria.

VI. Etapakako plana
definitzea, lotesle izaera izango
duena.

vi. Definición del Plan de
Etapas, que tendrá un carácter
vinculante.

VII. Ekonomia eta finantza
azterketa egitea, hala baldin
badagokio, hirigintza
aprobetxamenduaren igoera zenbatuz

vii. Elaboración del Estudio
Económico financiero, incluyendo la
cuantificación del, en su caso,
incremento del aprovechamiento

apirilaren 20ko 11/1998 Legean aurreikusitako ondorioetarako, Hirigintza Ekimenek sortutako Gainbalioetan Komunitatearen eskuhartzea erabakitzen duena.

Plan Berezi honek, leku horretako jabeek sustarikoak, eraikuntzako irizpideak eta helburuak garatzea du xedetzat, bideei soluziobidea aurkitzea eta eremu horretarako indarrean dagoen planeamenduan ezarritako aparkalekuak egitea.

Hain zuzen, industriagintzarako gehienez ere gehienez ere 20.036 m². jarri dira eraikitzeko, hau da, bertan dauden industria-eraikinak finkatzeaz gain, pabiloi berri batean aprobetxamendu berriak aurreikusten dira.

Jendearentzako bideetan nabarmentzekoa da erreka bazterrean geratuko den paseo berria, lehendik herrian dagoenarekin ondo lotzen dena.

Tokiko Gobernu Batzarrak, 2006ko uztailaren 7an eginiko bilkuran, hasierako onespena eman zion, baldintzekin, *Aranguren 24 Areako Barne Erreformako Plan Bereziari (partikularrak egina)*, Merka-Oiartzunek sustaturik, Idom, Ingeniería y consultoría, S.A.k egina (EHAEOK 2006-06-07an ikuskatua).

Iragarkia argitara emana izan

urbanístico a los efectos previstos en la ley 11/1998, de 20 de abril, de Modificación de la Ley por la que se determina la participación de la Comunidad en las Plusvalías generadas por la Acción Urbanística.

El presente Plan Especial, promovido por los propietarios del Area, tiene por objeto desarrollar los criterios y objetivos edificatorios, de solución viaria y resolución de dotaciones y aparcamientos del ámbito establecidos en el planeamiento general vigente para ese ámbito.

En concreto, se establecen un máximo de 20.036 m². (t) edificatorio con destino industrial, en el que además de la consolidación de los edificios industriales existentes, se prevé unos nuevos aprovechamientos localizados en un nuevo pabellón.

En cuanto a la red peatonal, se destaca la obtención de un nuevo paseo de borde de río que se conecta satisfactoriamente con el ya existente en el municipio.

La Junta de Gobierno Local en sesión celebrada el 7 de julio de 2006, acordó aprobar inicialmente, con condicionantes, el *Plan Especial de Reforma Interior, de iniciativa particular, del Área 24: Aranguren*, promovido por Merka-Oiartzun, y redactado por Idom, Ingeniería y consultoría, S.A. (visado por el COICCP el 7-6-2006).

El anuncio correspondiente fue

zen 2006ko abuztuaren 30eko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean (164 zk.an) eta "El Diario Vasco" eta "Berria" egunkarietan urte bereko abuztuaren 25ean.

Era berean, 2006ko abuztuaren 25ean, hasierako onepen-akordioa hainbat administrazioetara bidali zen. Hots, Oiartzungo Udalera, Eusko Jaurlaritzaren Garraio eta Herrilan Sailera, Trenbide Azpiegituren administratzaileari eta Eusko Jaurlaritzaren Ur-zuzendaritzari.

Jendaurrean egondako garaian ez du inork alegaziorik egin idazkariak eginiko ziurtagirian ikusten denez.

2006ko irailaren 13an, Eusko Jaurlaritzaren Azpiegitura eta Garraio Saileko zuzendariak gai honi buruzko txostena bidali zuen.

2006ko urriaren 19an, "Idom Ingeniería y Consultoría"ko Amaia Oyónek, Merka-Oiartzun-Pasaiaren izenean, Barne Erreformako Plan Bereziaren agiri osagarriak ekarri zituen Udalak behin-behineko onepena eman ziezaion. Dokumentu hori aitatu Ingeniaritzak egin zuen 2006ko urrian eta 2006-10-17an KBPIEOk ikuskatu. Dokumentu horrek betetzen du Tokiko Gobernu Batzarrak 2006ko uztailearen 7an ezarritako baldintza, baita lehenago aurkezturikoa osatu ere, hau da,

publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 164 de 30 de agosto de 2006, así como en "El Diario Vasco" y "Berria" de 25 de agosto de ese mismo año.

Asimismo, con fecha 21 de agosto de 2006, se remitió el acuerdo de aprobación inicial a diversas administraciones. En concreto se envió al Ayuntamiento de Oiartzun, al Departamento de Transportes y Obras Públicas del Gobierno Vasco, al Administrador de Infraestructuras Ferroviarias (ADIF) y a la Dirección de Aguas del Gobierno Vasco.

Durante el referido plazo de información pública no se han presentado alegaciones, tal y como se desprende del certificado emitido por el secretario general.

Con fecha 13 de septiembre de 2006, la Directora de Infraestructura del Transporte del Gobierno Vasco, remite informe correspondiente.

Con fecha 19 de octubre de 2006, Amaia Oyón de Idom Ingeniería y Consultoría, en representación de Merka-Oiartzun-Pasaia, presenta documentación complementaria del Plan Especial de Reforma Interior de referencia, para su aprobación provisional, documento redactado por dicha Ingeniería en octubre de 2006 (visado por el COICCP el 17-10-2006). Dicha documentación cumple los condicionantes del acuerdo de la Junta de Gobierno Local de 7 de julio de 2006, y

hasierako onespenekoa.

2006ko urriaren 29an, Trenbide Azpiegituretako ardmistratzaileak Abiadura Handiko Programa eta Koordinazio Teknikoko zuzendaritza exekutiboak eginiko txostena. Bertan zera dio: indar osoa duela Eusko Jaurlaritzaren Garraio-azpiegituren zuzendaritzak 2006-03-16an bidalitako gutunaren edukiak. Gisa horretan, trenbidea egiten ez den bitartean, Trenbide-sarean Sektoreko Lurralde Planean hirigintza-erreserba bere horretan mantenduko da.

2006ko azaroaren 15ean, udal lege-aholkulari Vicente Castiellak txosten juridikoa egin zuen.

Hirigintza Batzordearen proposamena ikusitakoan.

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

1. **Behin-betiko onspena ematea** Aranguren 24 Areako Barne Erreformako Plan Bereziari (partikularrak egina), Merka-Oiartzunek sustaturik, Idom, Ingeniería y consultoría, S.A.k egina (BKPIEOK 2006-06-07an ikuskatua). Baita **dokumentazio osagarriari** ere, Inginiaritzaren horrek

complementa al presentado anteriormente, en la parte correspondiente y que fue objeto de aprobación inicial.

Con fecha 29 de octubre de 2006, ADIF (Administrador de infraestructuras ferroviarias) remite informe elaborado por la Dirección Ejecutiva de Programación y Coordinación Técnica de Alta Velocidad, concluyendo que "tiene plena vigencia el contenido de la carta remitida por la Dirección de Infraestructura del Transporte del Gobierno Vasco de fecha 16-3-2006, de manera que hasta que no se construya el ferrocarril, se mantendrá la reserva urbanística en el Plan Territorial Sectorial de la Red Ferroviaria.

Con fecha 15 de noviembre de 2006, el asesor jurídico municipal Vicente Castiella, emite informe jurídico correspondiente.

Vista la propuesta de la Comisión informativa de Urbanismo

El Pleno de la Corporación, por unanimidad,

A C U E R D A

1º.- **Aprobar definitivamente el Plan Especial de Ordenación, de iniciativa particular, del Área 24: Aranguren**, promovido por Merka-Oiartzun, y redactado por Idom, Ingeniería y consultoría, S.A. (visado por el COICCP el 7-6-2006), así como **documentación complementaria** redactada por dicha

berak egina 2006ko urrian (BKPIEOk 2006-10-17an ikuskatua), beti ere ondorengo baldintzapean:

▪ Tren Garraiobideko Sistema Orokorren behin-betiko mugaketa PTS delako determinazioen 17.4 artikulua araberan egingo da, azpiegitura hori egin ondoren. Honekin esan nahi da, trenbidea egiten ez den bitartean, hirigintza-erreserba mantenduko dela, eta behin egindakoan ikusiko da nola geratuko den eremu hori (Eusko Jaurlaritzaren Garraio-azpiegituren zuzendariaren 2006-03-16ko txostena).

2. Erabakiaren **berri ematea** planaren barruko jabeei.

3. Argitara eman aurretik plan berezia **bidaltzea** (ohiko euskarri magnetikoan) Gipuzkoako Foru Aldundira, honek Erregistroan gorde dezan.

4. Erabakia oso-osorik eta planaren araudia **argitaratzea** Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta probintzian gehien saltzen den egunkari batean.

7. Proposamena: Miguel Alduntzin kale 7ko eta garajea 14/10 J.U.ren Barne Erreformako Plan Bereziari

ingeniería en octubre de 2006 (visada por el COICCP el 17-10-2006), con el siguiente condicionante:

▪ La delimitación definitiva del Sistema General de Comunicaciones de Uso Ferroviario, se realizará, según el art. 17.4 de las Determinaciones del PTS, una vez se haya construido la infraestructura. Quiere esto decir que hasta que no se construya el ferrocarril se mantendrá dicha reserva urbanística y cuando lo sea, se verá en qué situación queda su terreno respecto a la obra realizada (Informe de 16-3-2006 de la Directora de Infraestructura del Transporte del Gobierno Vasco)

2°.- **Notificar** el presente acuerdo a los propietarios de terrenos incluidos en el plan.

3°.- **Remitir, con carácter previo a su publicación**, un ejemplar del presente plan especial (en soporte magnético y convencional) a la Diputación Foral de Gipuzkoa para su depósito en el Registro.

4°.- **Publicar** el contenido íntegro del presente acuerdo en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, junto con la normativa del plan. Igualmente, se publicará el presente acuerdo en uno de los periódicos de mayor circulación de la provincia.

7.- Propuesta de aprobación definitiva del Plan Especial de Ordenación, de iniciativa

(partikularrek egina) behin-betiko onespena ematea.

Aurrerakinak.

Hiria Antolatzeko Plan Orokorrak helburutzat Miguel Alduntzin kale 7ko eta garajea 14/10 J.U.rako oraingo eraikina, bizitoki gune batetik birkalifikatuz, ordezkatzera proposatzen du.

Unitateko jabeek sustaturiko Plan Berezi honen helburua eraikin irizpideak eta helburuak garatzea da, hots, bideari soluziobidea ematea eta toki horretarako indarrean dagoen planeamenduak jasotzen dituen aparkalekuak egitea.

Hori horrela, osotara 4.285 m² eraiki liteke. Horietatik 1.674 m² gehienez ere 18 etxebizitza era librean egiteko, eta garaje eta etxebizitzaren inguruetarako 2.611 m². Dena eraikin bakar batean egin beharko delarik.

Toki librei dagokionez, Txirrita parkeko azalera handituko da.

Tokiko Gobernu Batzarrak, 2006ko irailaren 15ean eginiko bilkuran, hasierako honespena eman zion, baldintzekin, Miguel Alduntzin kale 7ko eta garajea 14/10 J.U.ren Barne Erreformako Plan Bereziari (partikularrek egina), beti ere Aitzondo Berri, S.A.k sustaturik,

particular, de la U.I. 14/10: C/ Miguel Alduncin n° 7 y garaje.

Antecedentes.

El Plan General de Ordenación Urbana, establece como objetivo para la U.I. 14/10: C/ Miguel Alduncin n° 7 y garaje, la sustitución del edificio existente, con recalificación de ese espacio como uso residencial.

El presente Plan Especial, promovido por los propietarios de la Unidad, tiene por objeto desarrollar los criterios y objetivos edificatorios, de solución viaria y resolución de dotaciones y aparcamientos del ámbito establecidos en el planeamiento general vigente para ese ámbito.

En concreto, se establecen un máximo de 4.285 m². (t) edificatorio con los siguientes destinos: para uso residencial de promoción libre 1.674 m²(t) con un máximo de 18 viviendas, y para garajes y anejos de promoción libre 2.611 m². (t) a desarrollar todo ello en un único.

En cuanto al sistema de espacios libres, se amplía la superficie del Parque Txirrita.

La Junta de Gobierno Local en sesión celebrada el 15 de septiembre de 2006, acordó aprobar inicialmente, con condicionantes, el Plan Especial de Reforma Interior, de iniciativa particular, de la U.I. 14/10: C/ Miguel Alduncin n° 7 y garaje, promovido por Aitzondo Berri

Miguel Maria Lasa arkitektoak
eginiko dokumentuaren arabera
(EHAEOK 2006-08-28an ikuskatua).

Espedientea jendaurrean egon
zen hamabost egunez, horretarako
iragarkia Gipuzkoako Aldizkari
Ofizialean, 194 zk.an, 2006ko
urriaren 11n eta "El Diario Vasco",
"Hitza" eta "Berria"n 2006ko
urriaren 7an argitaratu eman zelarik.

Epe horretan inork ez zuen
alegaziorik egin, baina lehenago
ondorengo idatzia ekarri zuten:

Zenbakia: 1
Data: 06-09-21
Erregistro-zk.a: 14030
Alegaziogilea: Jose Ramon Uriarte
Miguel Alduntzin 5-2.Esk
Errenteria

Horrez gain, Udaltzaingoan
ondorengo alegazioa egin zuten:

Zenbakia: 2
Data: 06-10-28
Erregistro-zk.a: -----
Alegaziogilea: Guadalupe Martínez.
Oiarso A.E.
Errenteria

2006ko azaroaren 10ean, udal
arkitekto Enrique Pontek txostena
egin zuen eginiko alegazioei
erantzunez. Bertan zera adierazten
du:

S.A., según documento redactado por
el arquitecto Miguel M^a Lasa (visado
por el COAVN el 28/08/2006).

Sometido el expediente a
información pública por el plazo de
quince días mediante anuncio
publicado en el Boletín Oficial de
Gipuzkoa n^o 194 de 11 de octubre de
2006, así como en "El Diario Vasco",
"Hitza" y "Berria" de 7 de octubre
de 2006.

Durante el referido plazo no
se han presentado alegaciones. Sin
embargo, con anterioridad se
presentó el siguiente escrito:

Número: 1
fecha: 21/09/06
N^o de registro: 14030
Alegación: José Ramón Uriarte
C/ Miguel Alduncin 5-2^o
dcha
Errenteria

Además, se presentó en las
dependencias de la Policía Local
otra alegación:

Número: 2
fecha: 28/10/06
N^o de registro: -----
Alegación : Guadalupe Martínez.
AVV Oiarso
Errenteria

Con fecha 10 de noviembre de
2006, el arquitecto municipal
Enrique Ponte, emite informe en el
que, en contestación a las
alegaciones presentadas, señala lo
siguiente:

J.R. Uriartek eginiko 1. alegazioa.

Alegaziogileak, lehenik, zera adierazten du: "osotara, oso ondo asmatutako plana da inguru horretan bizi garenon oinarritzko beharrak aurreikusten dituelako, hots, gune berdeak, aparkalekuak, etxebizitzak, aldapak, etab."

Horrez gain, Txirrita parketik Miguel Alduntzin 5erako sarrera, eskailerekin beharreatan, arranpa bidez egiteko proposamena egiten du. Orobateskatzen du etxadiko patiora, egun dagoen hormaren tokian hesi-sare bat ipiniz, joan ahal izateko ate bat egiteko aukera. Era berean, M. Alduntzin kalearen zati bat - Goiko kalea eta biribilgune artekoa - oinezkoa bihurtzeko eta Goiko kalea izena ipintzeko proposamena egiten du. Azkenik, proposatzen du parke azpian egin asmo diren aparkalekuak On bide etxe inguruan egiteko.

Txostena: Lehenik eta behin argitu behar da ekarritako idatzia 14/10 eta 14/14 J.U.ko Plan Bereziei buruz egina dela.

Horrela, eskaileren ordeztan arranpa egiteko kontuari dagokionez, nire iritziz, urbanizazio-proiektuan, ahal izanez gero, egin litekeen afera da. Atearen kontua, berriz, planeamenduak ez du eragozten egitea, eta beraz, jabe-kideen komunitateak, nahi duenean, kontu hori burutu dezake.

Alegación nº 1 presentada por J.R. Uriarte

El alegante manifiesta en primer lugar que "es un plan muy bien concebido en su conjunto porque contempla las necesidades fundamentales de los vecinos de la zona: áreas verdes, aparcamientos, viviendas, pendientes, etc."

Además propone que el acceso al nº 5 de la c/ Miguel Alduncin desde el parque de Txirrita se realice mediante rampas en lugar de escaleras. También solicita que se posibilite la apertura de una puerta entre el patio del bloque sustituyendo la tapia existente por una reja. Asimismo plantea que el tramo de la calle M. Alduncin que se dispone entre la calle Arriba y la glorietta sea peatonal y que ese tramo se denomine como Goiko kalea. Finalmente propone que los garajes previstos bajo la creación de aparcamiento en el espacio del parque dispuesto en la zona del edificio On Bide.

Informe: En primer lugar debe aclararse que el escrito presentado se refiere a los Planes Especiales de la U.I. 14/10 y de la U.I. 14/14.

En relación con la disposición de rampas en lugar de escaleras es una cuestión que podrá, en la medida de lo posible, disponerse en el proyecto de urbanización. En relación con la apertura de la puerta es una cuestión que el planeamiento no lo impide por lo que la comunidad de

Kale-zatia oinezkoa bihurtu eta izen aldatzeko aferari dagokionez, ostera, ez dago hirigintza aldetik inolako eragozpenik kontu hori gauzatzeko baldin eta Udalbatzak egin behar dela uste badu. Azkenik, argitu behar da dokumentu honen bidez HAPOean jasotako determinazio bat burutuko dela, eta hor garajeak egun On Bide okupatzen duen gunean dagoen partzela berrian garajea egitea aurreikusita dagoela.

Ondorioz: alegazioaren aldeko irizpena ematen dut.

2 zk.ko alegazioa, Oiarso A.E.ak egina.

Auzo Elkarteak, aurrerakin batzuk aurkeztu ostean, zera jakinarazten du: "Udalak ez duela aintzat hartu hirigintza dokumentuak tramitatzeko garaian bizilagunen eta giza-kolektiboen parte-hartzea arautzen duen herri mailako eta goragoko araudia". Horrez gain, zera esaten du: "hasierako onespenez honek hurratzen dituela Arartekoak, Oiarso Auzo Elkarteak, obra-eragileak eta Udalaren artean erdietsitako akordioak, hain zuzen akordio hartan jasotako antolaketa egungo antolaketarekin kointziditzeko gisan aldatu duelako".

Txostena: Lehenik eta behin

propietarios podrá impulsar esa actuación en el momento que lo considere oportuno. Respecto a la peatonalización y cambio de denominación del tramo de la calle M. Alduncin, no existe inconveniente urbanístico para que se pueda llevar a cabo en el momento en el que a juicio de la Corporación se considere oportuno. Finalmente, se debe aclarar que en el documento que nos ocupa, que desarrolla una determinación del PGOU, está prevista la construcción de garajes en la nueva parcela dispuesta en la zona que actualmente ocupa el On Bide.

Conclusión: Informo favorablemente la alegación.

Alegación nº 2 presentada por la AVV Oiarso

La AVV, tras presentar unos antecedentes, manifiesta que "El Ayuntamiento ha ignorado toda la normativa de ámbito Local y superiores que regula la participación de los vecinos y colectivos sociales en la tramitación de los documentos urbanísticos". Además, alega "Que el citado acuerdo de aprobación inicial vulnera los acuerdos adoptados entre el Ararteko, la Asociación de Vecinos Oiarso, el promotor y el mismo Ayuntamiento al modificar la ordenación establecida en el mencionado acuerdo y que coincide con la ordenación actual".

Informe: En primer lugar debe

gogoratu behar da dokumentu honek Errenteriako Hiria Antolatzeke Plan Orokorrean jasotako determinazio bat garatu eta errespetatzen duela, Foru Aldundiko Diputatuen Kontseiluak, 2004ko otsailaren 3an (04-09-30eko GAO) behin-betiko onespena emandakoa. Dokumentu hori tramitatu zenean bete zen bizilagunen parte-hartzeari buruz legerian dioena. Hori horrela, nabarmentzekoa da Oiarso Auzo Elkarteak, Aurrerakina jendaurrean jartzeko garaian, iradokizun bat egin zuela 2002ko maiatzaren 15ean (erregistro-zk.a: 6861), eta bertan, besteak beste, 14/10 J.U. ukitzen zuen. Horrez gain, auzo elkarte horrek, 2003ko otsailaren 21ean, 14/10 J.U. berari buruzko alegaizoa egin zuen.

Tramitatzen ari garen Plan Bereziari dagokionez, Auzo Elkarteak idarokizun bat egin zion Aurrerakinari 2004ko abenduaren 24an (erregistro-zk.a: 18013, eta orain beste alegazio hau egin du. Horrekin guztiarekin frogatzen da, oro har, herritarrei parte-hartzeko aukera eman zaiela, eta zehazki Oiarso Auzo Elkarteari. Gainera, beste modu batera izan ez zitekeen bezala, Auzo Elkarteari Administrazioak egin dituen ekintza bakoitzaren berri eman zaio.

Bestalde, Arartekoak espediente honen inguruan eginiko

recordarse que el documento que ahora nos ocupa desarrolla y respeta una determinación establecida en el Plan General de Ordenación Urbana de la Villa de Errenteria aprobado definitivamente por acuerdo del Consejo de Diputados de la Diputación Foral en reunión celebrada con fecha 3 de febrero de 2004 (BOG 30.09.04). Durante la tramitación de ese documento se cumplimentó, la regulación establecida por la legislación para asegurar el cauce de participación pública. Cabe, en ese sentido señalar que la AVV "Oiarso", presentó en la fase de información pública del Avance, con fecha 15 de mayo de 2002 (nº de registro 6861) una sugerencia en la que, entre otras cuestiones, se refería a la U.I. 14/10. Además, dicha AVV presentó, con fecha 21 de febrero de 2003, una alegación relativa a esta misma U.I. 14/10.

En lo que se refiere a la tramitación del Plan Especial que nos ocupa la AVV presentó una sugerencia al Avance, con fecha 24 de diciembre de 2004 (nº de registro 18013) y finalmente la alegación que ahora nos ocupa. Con todo ello se comprueba que realmente si que se ha posibilitado y se ha materializado la participación ciudadana en general y, en concreto la de la AVV "Oiarso", como no podría ser de otra manera, a la que se le ha venido dando cuenta de cada uno de los actos administrativos.

Por otra parte, en relación con la referencia que se efectúa en

alegazioa dela-eta, jakinarazten dut Udal erregistroan 2005eko apirilaren 19an sarrera eman zitzaioala idatzi bati (6066 zk.koa). Bertan planeamenduaren tramitaketari buruzko kontuak, hiri-guneak antolatzeke udalaren eskumenak eta, hala badagokio, erdietsitako akordio posibleak berrikusteko eskumenak argitzen dira.

Azkenik, argitu behar da irailean zehar Kapitain etxean 14/10 J.U. eta 14/14ean aurreikusitako antolaketari buruz hainbat bilera egin direla, eta bertan, oro har herritarrak eta auzo horretakoak partikularki esku hartu dutela, adierazten da.

Ondorioz: alegazioa atzera botatzea proposatzen dut, hain zuzen prozesuan jendearen parte-hartzea eta informazioa ziurtatu direlako.

Era berean, udal teknikariaren txostenean dokumentuari behin-betiko onespina ematearen aldeko iritzia azaltzen du.

2006ko azaroaren 13an, udal lege-aholkulari Vicente Castiellak berari zegokion txosten juridikoa egin zuen.

Zuzenbide oinarriak.

Lurzoru eta Hirigintzako 2/2006 Euskal Legearen, ekainaren 30eko, 2. xedapen iragankorraren

la alegación al Ararteko, en el expediente que nos ocupa consta un escrito del mismo que tuvo entrada en el registro municipal (nº 6066) con fecha 19 de abril de 2005, el que se clarifican cuestiones relativas a la tramitación del planeamiento, a la competencia municipal para ordenar los espacios urbanos y, en su caso, para decidir y revisar los posibles acuerdos urbanísticos alcanzados.

Finalmente debe señalarse que a lo largo del pasado mes de septiembre se han celebrado en la casa del Capitán diversas reuniones informativas sobre la ordenación prevista en la U.I. 14/10 y en la U.I. 14/14 con asistencia de vecinos en general y del barrio en particular

Conclusión: Informo desfavorablemente la alegación por entender que sí se ha asegurado el cauce de participación e información pública del planeamiento.

Igualmente, en el referido informe el técnico municipal informa favorablemente la aprobación definitiva del documento.

Con fecha 13 de noviembre de 2006, el asesor jurídico municipal Vicente Castiella, emite informe jurídico correspondiente.

Legislación aplicable.-

Arts. 89, 95, 96, 97 y siguientes, art. 158, 160.6 disposición transitoria segunda 2 de

89, 95, 96, 97 eta ondorengo art.ak, eta 158, 160.6 art.ak.

Hirigintza Batzordeko proposamena ikusitakoan.

Mintzatu dira:

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi duenez, euren alde bozkaturiko dute. Hala ere, kontuak argitzearen, Oiarso Auzo Elkartek aurkezturiko 2 zk.ko alegazioan aitatzeko den Udalbatzak, bere garaian, hartu zuen erabakiaren inguruan esan gura du espedientearen Arartekoaren txosten bat dagoela, eta bertan, Plan Orokor berri bat onartu arte lehen hartutako akordioak indarrean daudela adierazten da, eta ez direla lotesleak Plan Orokor bat onartzeko. Bere ustez, une hartan, hots, Plan Orokor berria idatzi eta onartzeko orduan jaso behar zen. Edonola ere, akordioa ez da horrela eta euren ustez ez du loturarik etapa berri honetan. Ondorioz, bere alderdiak Plan Orokorren alde egin duenez, une hauetan bultzatzen eta lehengo jarraitzearekin jarraitzen duela, esan du.

* Oiarbide jaunak (EA) adierazi duenez, Udalbatzak badaki EAk akordio hori -bere zinegotzi-delegatuaren bidez, zeina egungo eleduna baitzen- Auzo Elkartearekin sinatu zuela. Hori horrela, kontu honetan eman litezkeen faktore juridikoez aparte, Plan Orokorra eztabaidatu zenean, bere alderdia

la Ley Vasca 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo.

Vista la propuesta de la Comisión Informativa de Urbanismo.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando que el voto de su Grupo va a ser a favor. Clarificar, en cuanto a la alegación número 2 presentada por la Asociación de Vecinos Oiarso, que en este aspecto, sobre el acuerdo que adoptó la Corporación en su día, hay que señalar que en el expediente ya obra informe del Ararteko en el que refleja que, los acuerdos adoptados tienen vigencia hasta que se aprueba un nuevo Plan General, que no son vinculantes para la aprobación de un Plan General. Entiende que es en aquel momento, en el momento de redacción y aprobación del nuevo Plan General cuando se debía haber recogido, en todo caso, el acuerdo, no es así y entienden que no tiene vinculación en esta nueva etapa. En tanto en cuanto su Grupo apoyó el Plan General, en este momento va a seguir haciéndolo y manteniendo su postura.

* Interviene el Sr. Oiarbide (EA) manifestando que, cree que es conocido por parte de la Corporación que EA firmó ese acuerdo a través de su delegado, que coincide con la persona de este portavoz en su momento, con la Asociación de Vecinos. Independientemente de los factores jurídicos que puedan

konpromiso hura mantentzearen aldekoa zen. Garai hartan, desadostasun hura eta beste zenbait dela medio, Errenteriako Plan Orokorren aurka azaldu ziren, eta orain, Errenteriako Plan Orokorren eztabaidan eta akordioan hartu zuten jarrerarekin koherenteak izanik, Plan Berezi hau onartzearen aurka bozkatuko dute.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi duenez, bere ustez, inplikatu guztiek eta gai honetan interesatu diren guztiek jakingo dute, bere garaian, konpromiso eta interbentzio zenbait eman zirela, horien artean Arartekoarena. Bere aburuz, une hartan lehen aitatutako akordioa goitik behera bete zuten, eta EAko eledunak adierazitako nabardura eta argibidez gain, hirigintza-egoera aldatu egin zen Plan Orokorra onartu zenean, zeinaren barruan baitzegoen afera hau eta gainontzeko hirigintza planeamendua. Kontu hau -dio- lehen jorratua izan zen, publizitate asko eskaini zitzaion, besteak beste, Kapitain Etxean denboraldi batez jendaurrean egon zelako; jendeak esku hartu eta azalpenak eskatu zituen erakustaldian egondako garaian. Bere irudiko, gehiengoak bereganatu zuen Plan Orokorra onartzeak orain egin asmo duten jarduerara eramaten zuela.

concurrir en esta cuestión, su Grupo era partidario, cuando se debatió el Plan General, de mantener ese compromiso. En aquel entonces, esta discrepancia, junto con algunas otras, motivó que no apoyaran el Plan General de Errenteria y ahora que se trae esta propuesta, en coherencia con su posición en aquel acuerdo y en la fase de discusión del Plan General de Errenteria, mantendrán su voto en contra de la aprobación de este Plan Especial.

* Interviene el Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) manifestando que, cree que se entenderá por todos los implicados y por todos los que se han interesado por este tema, que efectivamente hubo en su día una serie de compromisos e intervenciones, incluyendo entre ellas la actuación del Ararteko. Cree que en aquel momento se fue totalmente exquisito en el cumplimiento de dicho acuerdo, pero que efectivamente, al margen de la matización y aclaración hecha por el portavoz de EA, la situación urbanística cambió con la aprobación del Plan General, que incluía este tema junto con el resto del planeamiento urbanístico. Es un tema que se ha tratado, es de los que se le ha dado mayor publicidad, puesto que ha estado expuesto durante un tiempo en la Casa del Capitán, ha habido participación, tanto personándose en el lugar de la exposición y pidiendo aclaraciones, como otro tipo de actuaciones. Cree que es algo asumido por la mayoría, que la nueva situación urbanística

* Jendartean zegoen Murua jaunak eskerrak eman dizkie EAko ordezkariari, hain zuzen igaro den denbora horretan gaia hausnartu ahal izan dutelako, eta azkenean, euren botoarekin bizilagunen interesak eta bere garaian erdietsi zuten akordioa defendatu dutelako. Bere iritziz, garrantzitsua da argi eta garbi uztea lehengo gai batez ari direla, Patxiku zelaia deituriko Barne Araudiko Plan Berezikoaz hain zuzen ere. Horrela, bere garaian ahalegin handiak egin zituzten; uste du alde guztiek zerbaiti uko egin behar izan ziotela, denak asetzeko moduko akordioa erdiesteko, nahiz eta bateren batek presiopean sinatu zuela esan zuen. Bere aburuz, denek libreki sinatu zuten, eta akordio horiek jarraipena izango zutelaren pentsatzen zuten. Berak pena hartzen du EAko ordezkariak esan duenagatik, izan ere, Plan Orokorra egin zenean, Auzo Elkarteak iradokizun batzu egin zituen eta Udalbatza honi gogoratu zizkion zeintzuk ziren lehendik hartutako akordioak eta konpromisoak. Arartekoak, jakina, Udal honek hartutako erabakia legezkoa zela esan zuen, baina une hartan eurek konpromiso batzuk hartzeko exijitu zuten; ez ziren legezketasunari buruz ari, lau alderen artean hartutako konpromisoak baizik, zeinak, aldatu behar izanez gero, lau aldeak ados jarrita egin beharko baitziren. Aitzitik, aldaketak alde batek bakarrik egin zituen; Plan

con la aprobación del Plan General implicaba la actuación en esta unidad.

* Interviene desde el público el Sr. Murua manifestando que, quiere agradecer a los representantes de EA que en este espacio de tiempo hayan podido reflexionar sobre esta cuestión y al final, con su voto, defender un poco los intereses de los vecinos y el acuerdo que se adquirió en su momento. Cree que es importante dejar claro que se está hablando de un ámbito que no es nuevo, que pertenecía a un Plan Especial de Régimen Interior que era Patxiku. En su día hubo que hacer muchos esfuerzos, cree que todas las partes tuvieron que dejar algo para poder llegar a un acuerdo que satisficiera a todos, a pesar de que hubo quien dijo que algunos firmaban bajo presiones. A su entender todos firmaron libremente y esperaban que esos acuerdos siguiesen en el tiempo. Lamenta lo que ha dicho la representante del PNV, cuando se hace el Plan General, la Asociación de Vecinos presenta una sugerencia recordando a esta Corporación los acuerdos y compromisos que hay. Evidentemente el Ararteko dice que efectivamente es legal la decisión que toma el Ayuntamiento, pero en ese momento lo que ellos estaban exigiendo es que se adoptaran unos compromisos, no estaban hablando de legalidades sino de compromisos que se habían acordado entre cuatro partes y que entendían que de modificarse debía hacerse por acuerdo de las cuatro partes. Sin

Orokorren onespina aprobetxatu zen zenbaitek akordio haren edukia aldatzeko. Hots, hirigintza egoera berriak bertan dauden zenbaitek sortu zituen euren interesengatik, izan ere, aldaketa herri honetako etxebizitzaren arazoa konpondu ez duen 18 etxebizitza egitean datza. Bere irudiko, 18 etxebizitza Plan Orokorren edozein sektoretan sar zitezkeen, hots, Gamongoan, Larretxipin, etab., non 600 egingo direnez, erraz aski beste 18 gehiago egokitu baitzitezketen. Bere ustez, Udalbatzak helburu ekonomikoa besterik ez du izan gogoan. Bestalde, Udalbatzak gai hau eztabaidatzeko garaian Auzo Elkarteak beti baztertu nahi izan du. Horrela, 2005eko ekainean, Auzo Elkarteak Hirigintza Batzordeari kontu hauei buruz hitz egiteko eskaera egin zion; ekainaren 13an, batzorde horrek, PP izan ezik, bilera hori egiteko prest zegoela esan zuen. Orain, 2006ko abenduan daude eta ez dute bilerarik egin. Prozedura osoan berriak jakinarazpen eta argitalpenen bidez jakin izan dituzte. Azken finean, erabat baztertuak eta marginatuak sentitu dira, nahiz eta Lurzoruaren Legeak, Eusko Legebiltzarrean alderdiek oraintxe onartu dutenak, herritarren parte-hartzez esaten duena esan.

embargo esto ha sido totalmente unilateral, se ha aprovechado la aprobación del Plan General para que algunos hayan modificado el contenido de ese acuerdo. Las nuevas circunstancias urbanísticas las han creado algunos de los presentes por sus intereses porque lo que se está recogiendo es la edificación de 18 viviendas que no van a solucionar el problema de vivienda que se da en este Pueblo. 18 viviendas se podían haber incluido en cualquier sector del Plan General, lease Gamongoa, Larretxipi, etc. que tienen 600 y que podían haber acomodado perfectamente 18 viviendas mas a sus condiciones urbanísticas. A su entender, lo único que ha guiado a esta Corporación es un objetivo económico. En todo momento ha habido por parte de toda la Corporación un intento de excluir a la Asociación de Vecinos a la hora de debatir este tema. En junio de 2005 la Asociación de Vecinos solicitó a la Comisión de Urbanismo para hablar de estas cuestiones, el 13 de junio, esa Comisión, excepto el PP dijo que estaba de acuerdo en celebrar esa reunión, están a diciembre de 2006 y no han tenido ninguna reunión, se han tenido que enterar de todo el procedimiento a través de las notificaciones y de las publicaciones. En definitiva, se han sentido totalmente excluidos y marginados, en contra de lo que la Ley del Suelo, que los Partidos presentes acaban de aprobar en el Parlamento Vasco, dice sobre la participación ciudadana.

* Merino jaun alkateak

* El Alcalde Sr. Merino

(Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez, zoritxarrez, betiko musika-soinua entzuten ari direla, eta eszenatokiak ere ez direla aldatu. Bere aburuz argi eta garbi geratu da, hirigintza-planeamendu berriaren arabera, hau dela alderdi gehienek erabaki dutena. Gainera, lehen hartutako akordioak goitik behera bete dituztela uste du, eta beraz, orain bozkatuko dute.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 17 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU, PP, EAJ/PNV) eta aurkako 4 botorekin (EA),

E R A B A K I D U

1. **Tramitatzea** egindako alegazio guztiak, hots, jendaurrean egondako garaian zein hortik kanpo egindakoak.

2. **Onartzea**, akordioaren azalpen-zatian adierazitako arrazoiengatik, Jose Ramon Uriartek eginiko 1 zk.ko alegazioa.

3. **Atzera botatzea**, akordioaren azalpen-zatian adierazitako arrazoiengatik, Guadalupe Martinezek, Oiarso Auzo Elkartearen izenean, eginiko 2 zk.ko alegazioa.

4. **Behin-betiko onespena ematea Miguel Alduntzin kale 7ko eta**

(Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que por desgracia es también una vez más la misma canción y que los escenarios tampoco cambian. Cree que ha quedado claro que de acuerdo con el nuevo planeamiento urbanístico, esto es lo que la mayoría de los Grupos han acordado, se ha cumplido mientras fue el tiempo, escrupulosamente los acuerdos adoptados y por tanto, se pasa a votar el tema.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 17 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU, PP, EAJ/PNV) y 4 votos en contra (EA),

A C U E R D A

1º.- **Admitir a trámite** todas las alegaciones producidas, tanto dentro como fuera del período de exposición pública.

2º.- **Estimar la alegación nº 1**, presentada por José Ramón Uriarte, por las razones expresadas en la parte expositiva del presente acuerdo.

3º.- **Desestimar la alegación nº 2**, presentada por Guadalupe Martínez, en representación de la AA.VV. de Centro "Oiarso", por las razones expresadas en la parte expositiva del presente acuerdo.

4º.- **Aprobar definitivamente el Plan Especial de Ordenación**

garajea 14/10 J.U.ren Barne Erreformako Plan Bereziari (partikularrek egina), beti ere Miguel Maria Lasa arkitektoak eginiko dokumentuaren arabera (EHAEOk 2006-08-28an ikuskatua).

5. Erabaki honen **berri ematea** alegaziogileei eta planaren barruan dauden eremuen jabeiei.

6. Plan Berezi hau argitaratu baino lehen **bidaltzea** (ohiko euskarri magnetikoan) Gipuzkoako Foru Aldundira Erregistroan jasotzeko.

7. Akordioa oso-osorik eta planaren araudia **argitaratzea** Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean. Era berean, akordioa probintzian gehien saltzen den egunkarian argitara emango da.

8. Proposamena: On-bide/R.M^a Azkue kale 13, 15 eta 17ko 14/14 J.U.ren Barne Erreformako Plan Bereziari (partikularrek egina) behin-betiko onespina ematea.

Aurrerakinak.

Hiria Antolatzeko Plan Orokorrak, On-bide/R.M^a Azkue kale 13, 15 eta 17ko 14/14 J.U.rako helburu gisa, egungo On Bide etxea eraistea proposatzen du, baina haren tokian R.M^a Azkue kaleko 13, 15 eta 17an etxebizitzak, aparkalekua

Urbana, presentado a instancia de parte, de la U.I. 14/10: C/ Miguel Alduncin n^o 7 y garaje, promovido por Aitzondo Berri S.A., según documento redactado por el arquitecto Miguel M^a Lasa (visado por el COAVN el 28/08/2006).

5.- **Notificar** el presente acuerdo a los alegantes, así como a los propietarios de terrenos incluidos en el plan.

6.- **Remitir, con carácter previo a su publicación,** un ejemplar del presente plan especial (en soporte magnético y convencional) a la Diputación Foral de Gipuzkoa para su depósito en el Registro.

7.- **Publicar** el contenido íntegro del presente acuerdo en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, junto con la normativa del plan. Igualmente, se publicará el presente acuerdo en uno de los periódicos de mayor circulación de la provincia.

8.- Propuesta de aprobación definitiva del Plan Especial de Ordenación, de iniciativa particular, de la U.I. 14/14: On bide-C/ R.M^a de Azkue, 13, 15 y 17.

Antecedentes.

El Plan General de Ordenación Urbana, establece como objetivo para la U.I. 14/14: On Bide-C/ Resurrección Maria de Azkue, 13,1 5, 17, la supresión del actual edificio On Bide, con recalificación de otro espacio como uso residencial en la

urbanizazio orokorrarekin eta Tomás López kaleko zatia ordezkatzeko duen bide berri bat eginez.

Unitateko jabeek sustaturiko Plan Berezi honen xedea eraikin irizpideak eta helburuak garatzea da, hots, bideari soluziobidea ematea eta toki horretarako indarrean dagoen planeamenduak jasotzen dituen aparkalekuak egitea.

Hori horrela, osotara 6.917 m² (s) eraiki liteke. Horietatik 3.672 m² (s) gehenez ere 18 etxebizitza era librean egiteko, eta hainbat eraikinen inguruan garaje eta etxebizitzetarako 4.744 m² (s).

Errepideari dagokionez, Tomás López kalerako aurreikusitako soluziobide berria da nabarmentzekoa, hain zuzen berorrek duen aldapa handiegia kendu eta Santa Klara kalea Zapirain Anaien kalearekin lotzea ahalbideratuko duelako.

Tokiko Gobernu Batzarrak, 2006ko irailaren 15ean eginiko bilkuran, hasierako onespena eman zion *On-bide/R.M^a Azkue kale 13, 15 eta 17ko 14/14 J.U.ren Barne Erreformako Plan Bereziari (partikularrak egina)*, Nasipa, S.L.k sustaturikoa eta Arkilanez idatzia (EHAEOK 2006-08-07an ikuskatua).

C/ R.M^a de Azkue n^o 13, 15 y 17 y un edificio de aparcamiento con urbanización general e implantación de un nuevo vial que sustituya a un tramo de la C/ Tomás López.

El presente Plan Especial, promovido por los propietarios de la Unidad, tiene por objeto desarrollar los criterios y objetivos edificatorios, de solución viaria y resolución de dotaciones y aparcamientos del ámbito establecidos en el planeamiento general vigente para ese ámbito.

En concreto, se establecen un máximo de 6.917 m². (t) edificatorio con los siguientes destinos: para uso residencial de promoción libre 3.672 m²(t) en un único edificio con un máximo de 36 viviendas, y para garajes y anejos de promoción libre 4.744 m². (t) a desarrollar en sendos edificios exentos.

En cuanto a la red viaria se destaca la nueva solución prevista para el vial Tomás López, con el fin de que éste pierda su excesiva pendiente y la conexión de la C/ Santa Clara con la C/ Zapirain Anaien Kalea.

La Junta de Gobierno Local en sesión celebrada el 15 de septiembre de 2006, acordó aprobar inicialmente, el *Plan Especial de Reforma Interior, de iniciativa particular, de la U.I. 14/14: On Bide-C/ Resurrección M^a de Azkue, 13, 15, 17*, promovido por Nasipa, S.L., y redactado por Arkilan

(visado por el COAVN con fecha 7-8-2006).

Erabaki horri zegokion iragarkia argitara eman zen Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, 194 zenbakian, eta "El Diario Vasco", "Hitza" eta "Berria" egunkarietan 2006ko urriaren 7an.

El anuncio del referido acuerdo fue publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa número 194 de 11 de octubre de 2006, así como en "El Diario Vasco", "Hitza" y "Berria" de 7 de octubre de 2006.

Jendaurrean egondako garaian inork ez zuen alegaziorik egin. Alabaina, horren aurretik ondorengo idatzia egin zuten idazkari nagusiak eginiko ziurtagiriaren arabera.

Durante el referido plazo no se han presentado alegaciones. Sin embargo, con anterioridad se presentó el siguiente escrito, tal y como se desprende del certificado emitido por el Secretario General:

Zenbakia: 1
Data: 06-09-21
Erregistro-zk.a: 14030
Alegaziogilea: Jose Ramon Uriarte.
Miguel Alduntzin kalea 5-2. esk.
Errenteria.

Número: 1
fecha: 21/09/06
Nº de registro: 14030
Alegación: José Ramón Uriarte
C/ Miguel Alduncin 5-2º dcha
Errenteria

2006ko azaroaren 9an, udal arkitekto Enrique Pontek alegazioari erantzunez txostena egin zuen. Bertan zera dio:

Con fecha 9 de noviembre de 2006, el arquitecto municipal Enrique Ponte, emite informe en el que en contestación a la alegación señala lo siguiente:

1 zk.ko alegazioa,
J.R.Uriartek egina.

Alegación nº 1 presentada por
J.R. Uriarte

Alegaziogileak, lehenik, zera adierazten du: "inguruko bizilagunen oinarrizko beharrak aurreikusten dituelako, osotara oso ondo egindako plana dela: gune berdeak, aparkalekuak, etxebizitzak, aldapak, etab. dituenan".

El alegante manifiesta en primer lugar que "es un plan muy bien concebido en su conjunto porque contempla las necesidades fundamentales de los vecinos de la zona: áreas verdes, aparcamientos, viviendas, pendientes, etc."

Horrezaz gain, Miguel Alduntzin kaleko 5erako sarbidea eskailera bidez egin beharrean,

Además propone que el acceso al nº 5 de la c/ Miguel Alduncin desde el parque de Txirrita se

arranpa bidez egitea proposatzen du. Era berean, eskatzen du etxadiko patioan ate bat ireki ahal izatea, bertan dagoen hormaren tokian sarezko hesi bat ipiniz. Halaber, Goiko kale eta biribilgune arteko M. Alduntzin kalea oinezkoentzako bihurtzea proposatzen du eta zati horri Goiko kalea deitzeko. Azkenik, On Bide eraikinaren inguruan dagoen espazioan aparkalekuak egitea proposatzen du.

Txostena: Lehenik argitu behar da idatzia 14/10 eta 14/14 J.U.ren Plan Bereziei buruzkoa dela.

Horrela, eskaileren tokian arrapak egiteko eskaerari dagokionez, esan behar dut kontu hau, ahal den neurrian, urbanizazio-proiektua egiterakoan aintzat hartuko daitekela. Atearen afera, berriz, planeamentuak ez du eragozten egitea, eta beraz, Jabetza-komunitateak, bidezkoa ikusten duenean, jarduera hori burutu dezake. Miguel Alduntzin kalea oinezkoa bihurtu eta izena aldatzeko proposamenari dagokionez, ostera, Udalbatzak hala nahi izanez gero, hirigintza aldetik ez dagoela inolako eragozpenik egiteko esan behar dut. Azkenik, argitu behar dut, dokumentu honetan -HAPOren determinazio bat garatzen duen garajeak egun On Bide eraikinak hartzen duen gunean ateratako partzela berrian egitea aurreikusita daudela.

realice mediante rampas en lugar de escaleras. También solicita que se posibilite la apertura de una puerta entre el patio del bloque sustituyendo la tapia existente por una reja. Asimismo plantea que el tramo de la calle M. Alduncin que se dispone entre la calle Arriba y la glorieta sea peatonal y que ese tramo se denomine como Goiko kalea. Finalmente propone que los garajes previstos bajo la creación de aparcamiento en el espacio del parque dispuesto en la zona del edificio On Bide.

Informe: En primer lugar debe aclararse que el escrito presentado se refiere a los Planes Especiales de la U.I. 14/10 y de la U.I. 14/14.

En relación con la disposición de rampas en lugar de escaleras es una cuestión que podrá, en la medida de lo posible, disponerse en el proyecto de urbanización. En relación con la apertura de la puerta es una cuestión que el planeamiento no lo impide por lo que la comunidad de propietarios podrá impulsar esa actuación en el momento que lo considere oportuno. Respecto a la peatonalización y cambio de denominación del tramo de la calle M. Alduncin, no existe inconveniente urbanístico para que se pueda llevar a cabo en el momento en el que a juicio de la Corporación se considere oportuno. Finalmente, se debe aclarar que en el documento que nos ocupa, que desarrolla una determinación del PGOU, está prevista la construcción de garajes

Ondorioz, alegazioaren aldeko irizpena ematen dut.

Era berean, txosten horretan bertan udal arkitektoak dokumentuari behin-betiko onespina ematearen aldeko irizpena ematen du.

2006ko azaroaren 13an, udal lege-aholkulari Vicente Castiellak, berari zegokion txosten juridikoa egin zuen.

Hirigintza Batzordeak eginiko proposamena ikusi ondoren.

Mintzatu dira:

* Maestro jaunak (EB-IU) adierazi duenez, aurreko puntuan hitz egiteko gogoarekin geratu da, baina oraingo puntuak aurrekoarekin lotura duenez, orain esango ditu esan beharrekoak. Horrela, arraro xamar egin zaio EAk adierazitakoa, izan ere, kontu horren inguruan ez zuten inolako iradokizun edo alegaziorik egin. Bera espedientea berrikusten aritu da eta ez du aurkitu EAk eginiko eskaerarik. Horrez gain, Patxiku zelaia eta On-Bide zinemako afera elkarrekin doaz. Berak ez du ulertu zer esan nahi izan duen jendartetik hitz egin duenak hemen Udaltzatzen hirigintzaren inguruko interesak dituela esan duenean; ez daki zein interesez ari den, izan ere, berak dakienez, bertan dauden inor ez da

en la nueva parcela dispuesta en la zona que actualmente ocupa el On Bide.

Conclusión: Informo favorablemente la alegación.

Así mismo, en el referido informe el arquitecto municipal informa favorablemente la aprobación definitiva del documento.

Con fecha 13 de noviembre de 2006, el asesor jurídico municipal Vicente Castiella, emite informe jurídico correspondiente.

Vista la propuesta de la Comisión Informativa de Urbanismo.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene el Sr. Maestro (EB-IU) manifestando que, se ha quedado con las ganas de intervenir en el punto anterior, pero como prácticamente éste está ligado al anterior, va a intervenir ahora. Le ha resultado un poco extraño el planteamiento de EA porque en el Plan General, en esta cuestión no hicieron ninguna sugerencia ni alegación. Ha estado repasando el expediente y no ha habido ninguna petición por parte de EA de incidir en el asunto, que además va en su conjunto, tanto la Campa de Patxeku como el Cine Onbide. No ha entendido lo que querían decir cuando alguien ha mencionado que aquí hay algunos intereses urbanísticos de la Corporación, no sabe a qué intereses se estaba refiriendo, porque no

ari han etxebizitzaren baten erreserba egiten. Proposatzen den gunea, Plan Orokorrean herriko erdiguneak berreskuratzeko gune gisa definitua izan zen, eta bertan, erabilerarik gabe utz zitekeen eraikinak herriaren erdian toki libreak berreskuratzeko balio zezan jasotzen zen. Bestalde, beste herritar batek, aretoan daudenek aurkezturiko ez bezalako alegazioa egin zuen, eta bertan Plana bikaina zela adierazten zuen. Berak ez dio bietako bakar bati ere sinetsiko, baina Plan Orokorrean eraikin bat eraitsiz eta hor gune bat sortzeko proposamena erdi alderako funtsezkoa zela uste du. Zenbait bizilagunek ez zuten modu horretan ulertu, izan ere, bere ustez, interes orokorra baino gehiago begiratzen dietelako euren interes propioei. Udalbatza eta herritarren artean zalantza zenbait sortu nahian ibili dira. Horrela, bera ere auzo horretakoa denez, eta bere iritzia oso bestelakoa denez, elkarte bakar batek ere ez dio sekula galdetu hemen aztertu dituzten gaiei buruz. Gainera, gai horren inguruan udalerrri honetan ez dela inor gutxietsi esan behar du. Horrela, Hirigintza Batzordean udal ordezkariak duten alderdiei bilera behin eta berriz eskatu zitzaizkion esaten dutenean, berak esan behar du, baietz erantzun zitetela. Idatziz zehazteko erantzun zieten, eta bera Hirigintzako delegatua izanik emango ziela hitzordua eta bertan esateko esan beharrekoak. Horri buruz esan behar du, oraindik idatzi horren zain daudela. Gainera, jendaurreko erakustaldia egin zen eta hainbat

piensa que nadie de los presentes esté reservando una vivienda allí. El punto que se propone fue definido en el Plan General como un ámbito de actuación para recuperar unos espacios centrales que había en el Municipio, en el cual un edificio, de cuyo uso se podía prescindir, sirviera para recuperar espacios libres en el centro del Pueblo. Hay una alegación presentada por un vecino diferente a los presentes en la sala, en la que dice algo totalmente distinto a los mismos y es que el Plan es fantástico. Personalmente no va a creer ni una cosa ni la otra, pero piensa que la propuesta, que se planteó en el Plan General, de recuperar espacios libres en la zona centro derribando un edificio y posibilitando la creación de ese espacio, a su entender era vital. No lo entendieron así algunos vecinos, que a su entender están mirando más sus intereses particulares que el interés general, están planteando una serie de dudas a la Corporación e incluso a la ciudadanía. Él también forma parte de ese barrio, tiene una opinión totalmente diferente y jamás ninguna asociación le ha formulado ninguna consulta para que opine sobre los temas aquí tratados. Y debe decir algo al respecto, nunca se ha ninguneado a agente social alguno en este Municipio. Cuando se ha dicho que se ha pedido insistentemente una reunión con los Grupos que tienen representación municipal en la Comisión de Urbanismo, se les ha contestado que sí, que la precisasen por escrito y que como Delegado de

herritarrek interesa agertu zuen Udalbatzak toki horretarako zer zuen planifikatua ikusteko. Ehunka lagunek egin zituzten galdera zuzenak, are gehiago, berak parte hartu izan zuen asanblada zenbaitetan -egia esateko nahiko era murriztuan-, hots, Plan Berezi hau zertan zetzan jakiteko. Esan behar du, Planaren berri bazekitela, hain zuzen, bertan zeuden zenbait lehenago zinegotziak izanak zirelako. Eta berriro dio, kontu honetan inor ez dela baztertu, are gehiago, Auzo Elkartearen izenean alegazioa egin zuen pertsonatariko batek zeharka aitatu du ez zaiela erantzun. Berak horri esan behar dio, prozedurak dioen bezala, behin dokumentua onartutakoan, aurreko puntuan onartutakoan alegia, hark eginiko alegazioari erantzungo zaiola.

* Peralta andreak (PP) adierazi duenez, argi eta garbi utzi nahi du alderdi Popularrari ez diotela deitu. Bestalde, era berean argi utzi nahi du alderdi Popularra ez dela "Marbella 2". Izan ere, euren ontasunak ikusi eta zalantzak argitu nahi dituen edozeinen esku baitaude.

* Oiarbide jaunak (EA)

Urbanismo les daría audiencia para que en una Comisión de Urbanismo estuvieran presentes y dijeran allí lo que quisieran, tiene que decir que todavía está esperando ese escrito. Se ha hecho una exposición pública a la que se han presentado muchos vecinos del Municipio para saber qué es lo que la Corporación iba a planificar. Se han cuantificado varios cientos de personas con preguntas totalmente directas, y es más, personalmente ha estado en asambleas que ellos han decidido hacer, de una manera bastante restrictiva a decir verdad, explicando cual era este Plan Especial. Plan que por cierto conocían puesto que parte de los asistentes habían sido antes Corporativos. Insiste en que a nadie se le ha ninguneado, y es más, una de las personas que ha hecho la alegación en representación de la Asociación de Vecinos ha dejado entrever que no se le ha contestado, a lo que tiene que responder que, tal y como manda el procedimiento, una vez aprobado el documento, que ya se ha aprobado en el punto anterior, se le notificará la respuesta a su alegación.

* Interviene la Sra. Peralta (PP) manifiesta que, le gustaría dejar claro al Sr. Alcalde que al Partido Popular no le han llamado. Por otra parte, también quiere dejar claro que el Partido Popular no es Marbella 2, están a disposición de cualquiera que quiera ver sus posesiones y limpiar cualquier duda.

* Interviene el Sr. Oiarbide

adierazi duenez, nahiz eta beste puntu batean dauden, alisioengatik mintzatuko da. Berak 20 urte daramazki herri-kudeaketagintzan eta lehenengo aldia da eztabaidatu beharreko puntuaren hurrengoan eztabaidatzen duela. Hori horrela, Hirigintzako delegatu jaunari harritu dio nik baieztatu izana kontu hau izan zela bere alderdiak Plan Orokorraren alde ez egiteko arrazoiatariko bat, eta esplizituki ez gurela iradokizun edo alegaziorik egin. Berak uste du Plan Orokorraren inguruan herri honetako hainbat hirigintza esparruetan EB, PP, PSE, EAJ eta EAren jarrera bakoitza jasota ez dagoen bezala hartan ere euren ez zela jaso. Izan ere, lehenengo aldia izango bailitzateke Plan Orokorreko hirigintza-eginkizun guztiak udal alderdien gustukoak izatea. Bere irudiko, normalean, alderdi bakoitza Plan Orokorrean aurreikusitako hirigintza eragiketa zenbaitekin hurbilago edo urrutiago egoten da. Eta Plan Orokor bat bezalako dokumentu zabala onartzeko garaian, normalean, euren kritikak edo goraipamenak eragiketa handietan zentratzen dira, eta ez orain bezala eskuartean duten Plan Berezi txiki baten xehetasunetan. Aitzitik, uste du bere alderdiaren jarrera, Udaletxeko sarrera-erregistroan sarrera emandako iradokizuna edo alegazioa azaltzen den edo ez alde batera utzita, kontua jakina dela areto honetan akordioa itxi zuten egun hartatik ez dutela euren jarrera aldatu.

(EA) manifestando que, va a intervenir por alusiones aunque estén en un punto distinto. Lleva 20 años en la gestión pública y es la primera vez que debate sobre un punto en el siguiente al que se tenía que haber debatido. Al Sr. Delegado de Urbanismo le sorprende que haya hecho una afirmación en el sentido de que esta era una de las cuestiones que llevaron a su Grupo a no apoyar el Plan General y que explícitamente no estaba recogida ninguna sugerencia o alegación, del mismo modo en que explícitamente no están recogidas todas y cada una de las posiciones, en todos y cada uno de los ámbitos urbanísticos que en este Pueblo requiere el Plan General, ni por parte de IU, ni del PP, ni del PSE, ni del PNV, ni de EA. Porque sería el primer caso, en su experiencia política al menos, en que todas y cada una de las operaciones urbanísticas de un Plan General gustan por igual a todos y cada uno de los Grupos municipales. Normalmente cada Grupo siente mayor cercanía con parte de las operaciones urbanísticas previstas en un Plan General y menor con otras. Y a la hora de determinar y hacer incidencia en su posición a la hora de aprobar un documento tan amplio como un Plan General, normalmente centran sus críticas o sus apoyos a las grandes operaciones y no a las de detalle como puede ser la discusión de un Plan Especial. Sin embargo cree que la posición de su Grupo, al margen de que aparezca en sugerencias o alegaciones con registro de entrada en el Ayuntamiento, ha sido conocida desde

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi duenez, egia da puntu batek hurrengo eraman dituela, alabaina bere ustetan Udalbatzaren funtzionamendua dela medio, puntu hauek batzarrera etortzen direnean ez da ia beharrezkoa izaten eztabaidatzea ere, hain zuzen ordurako batzorde-bileratan ikusiak izaten direlako eta gaiak, une ezberdinetan, egituratuak. Hori horrela, argi utzi nahi du alderdi Sozialista ez dela sekula deitua izan gai hau eztabaidatzeko. Gainontzeko adierazpenen inguruan berak esan nahi du alkateak, alderdiek, etab.ek egiten dituzten udal jarduerekin gehixeago edo gutxixeago ados egon litekeela, baina uste du legeari dagokionean, berme osoko tramitaketa egiten dela denek errekonozitzen dutela, eta horren adierazgarri da alegazioak egiten dituen orori erantzuten zaiola. Beraz, bada, jendartetik eginiko baieztapen zenbaiti ez die erantzungo eta ez da berorietaz kezkatuko. Marbellaz eduki litekeen irudiz, edo beste gai mitikoez, bere ustez, ez du ezer ikusirik Errenteriarekin.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, aho batez,

el mismo día que cerraron este acuerdo en la Sala Capitular y no ha variado desde entonces.

* Interviene el Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) manifestando que, es cierto que un punto les ha llevado al siguiente, pero cree que el propio funcionamiento de la Corporación hace que cuando se traen estos puntos al Pleno ya casi no procede el debate puesto que éste ya se ha dado en las Comisiones y en los distintos momentos en los que se ha ido estructurando el tema correspondiente. Dicho esto, aclarar que, hasta donde él sabe, al Partido Socialista tampoco se le ha convocado expresamente a debatir este tema. En cuanto al resto de las manifestaciones decir que, se podrá estar más o menos de acuerdo con las actuaciones municipales, sean del Alcalde, de los Grupos, etc., pero todo el mundo les reconoce que se sigue una tramitación extraordinariamente garantista en lo legal y la prueba es que a todo aquel que pueda hacer alegaciones se le informa. Por tanto, hay afirmaciones que se han hecho desde el público que no merecen la pena responder ni preocuparse. Cualquier imagen que pueda tenerse de Marbella o de otros míticos asuntos, a su entender cualquier parecido con la realidad de Errenteria es pura coincidencia.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación por

unanimidad,

E R A B A K I D U

1. **Tramitatzea** jendaurrean egondako garaitik at Jose Ramon Uriartek eginiko alegazioa eta berori **onartzea** akordioaren azalpen-zatian adierazitako arrazoiengatik.

2. **Behin-betiko onespena ematea On-bide/R.M^a Azkue kale 13, 15 eta 17ko 14/14 J.U.ren Barne Erreformako Plan Bereziari (partikularrak egina),** Nasipa, S.L.k sustaturikoa eta Arkilanez idatzia (EHAEOK 2006-08-07an ikuskatua).

3. Erabaki honen **berri ematea** alegaziogileari, planak ukitutako eremuen jabeei eta Resurrección M^a Azkue kaleko 19, 21, 23, 25 eta 27 zk.etakojabeei.

4. Erabaki honen **berri ematea**, bidezko ondorioetarako, Eusko Jaurlaritzaren Garraio-azpiegituretako zuzendaritzari, hain zuzen leku horrek trenbidearekin muga egiten duelako.

5. Plan Berezi hau argitaratu baino lehen **bidaltzea** (ohiko euskarri magnetikoan) Gipuzkoako Foru Aldundira Erregistroan jasotzeko.

6. Akordioa oso-osorik eta planaren araudia **argitaratzea**

A C U E R D A

1°.- **Admitir a trámite la alegación** presentada fuera de período de exposición pública por José Ramón Uriarte y **estimarla** por las razones expresadas en la parte expositiva del presente acuerdo.

2°.- **Aprobar definitivamente el Plan Especial de Ordenación Urbana, presentado a instancia de parte, de la U.I. 14/14: On Bide-C/ Resurrección M^a de Azkue, 13, 15, 17,** promovido por Nasipa, S.L., y redactado por Arkilan (visado por el COAVN con fecha 7-8-2006).

3°.- **Notificar** el presente acuerdo al alegante, así como a los propietarios de terrenos incluidos en el plan, así como a los propietarios de la C/ Resurrección M^a de Azkue n.ºs. 19, 21, 23, 25 y 27.

4°.- **Notificar** el presente acuerdo, a los efectos oportunos, a la Dirección de Infraestructura del Transporte del Gobierno Vasco, dada la colindancia del ámbito con la traza ferroviaria

5°.- **Remitir, con carácter previo a su publicación,** un ejemplar del presente plan especial (en soporte magnético y convencional) a la Diputación Foral de Gipuzkoa para su depósito en el Registro.

6°.- **Publicar** el contenido íntegro del presente acuerdo en el

Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean. Era berean, akordioa probintzian gehien saltzen den egunkarian argitara emango da.

9. Proposamena: Salvatore 41/01 J.U.ren Xehetasun Azterlanaren 1. Aldaketari (partikularrak egina) behin-betiko onespena ematea.

Aurrerakinak.

Tokiko Gobernu Batzarrak, 2006ko irailaren 15ean eginiko bilkuran, hasierako onspena eman zion **Salvatore 41/01 J.U.ren Xehetasun Azterlanaren 1. Aldaketari (partikularrak egina)**, Lekuona, S.A.k sustatua eta industria ingeniari Ernesto Soler Bontinguik 2006ko uztailean idatzia (IIEOK 2006-07-17an ikuskatua).

Erabaki horri zegokion iragarkia argitara emana zen 2006ko urriaren 6ko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, 191 zk.an, eta halaber, 2006ko urriaren 4eako "El Diario Vasco" eta "Hitza" egunkarietan, eta 2006ko urriaren 5eko "Berria" egunkarian.

Idazkari nagusiak eginiko ziurtagiriaren arabera, jendaurrean 15 egunez egondako garaian inork ez du alegaziorik egin.

2006ko azaroaren 6an, udal arkitekto Enrique Pontek eta udal

Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, junto con la normativa del plan. Igualmente, se publicará el presente acuerdo en uno de los periódicos de mayor circulación de la provincia.

9.- Propuesta de aprobación definitiva de la 1ª Modificación del Estudio de Detalle, de iniciativa particular, de la U.I. 41/01: Salvatore.

Antecedentes.-

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada con fecha 15 de septiembre de 2006, acordó aprobar inicialmente la **1ª Modificación del Estudio de Detalle, de iniciativa particular, de la U.I. 41/01: Salvatore**", promovido por Lekuona, S.A. y redactado en julio de 2005 por el ingeniero industrial Ernesto Soler Bontiguí (visado por el COII el 17-7-2006).

El anuncio del referido acuerdo fue publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 191 de fecha 6 de octubre de 2006, así como en el periódico "El diario Vaco" e "Hitza" de 4 de octubre de 2006 y en "Berria" de 5 de octubre de 2006.

Durante el periodo de exposición pública de 15 días, no se ha producido alegación alguna, según certificado emitido por el Secretario General.

Con fecha 6 de noviembre de 2006, el arquitecto municipal

lege-aholkulari Vicente Castiellak behin-betiko onespena ematearen aldeko txosten bateratua egin zuten.

Hirigintza Batzordearen proposamenez.

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

1. Behin-betiko onespena ematea **Salvatore 41/01 J.U.ren Xehetasun Azterlanaren 1. Aldaketari (partikularrak egina)**, Lekuona, S.A.k sustatua eta industria ingeniari Ernesto Soler Bontinguik 2006ko uztailean idatzia (IIEOk 2006-07-17an ikuskatua), beti ere ondorengo baldintzapean:

▪ Eremu honetan egin beharrekoaz obra-baimena eskatu aurretik, Udalari urbanizatuta doan eman beharreko 1.678,94 m²-ko eremua eskualdatu beharko da.

2. Xehetasun Azterlan honen ale bat **bidaltzea** (ohiko euskarri informatikoan) Gipuzkoako Foru Aldundira.

3. Akordioa oso-osorik eta planaren araudia **argitaratzea** Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean. Bertan, espresuki aitatu da Aldundiko erregistroan jasota gertatu dela. Era berean, akordioa probintzian gehien saltzen den

Enrique Ponte y el asesor jurídico municipal Vicente Castiella, emiten informe conjunto favorable a la aprobación definitiva.

A propuesta de la Comisión Informativa de Urbanismo.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad,

A C U E R D A

1º.- **Aprobar definitivamente la 1ª Modificación del Estudio de Detalle, de iniciativa particular, de la U.I. 41/01: Salvatore**, promovido por Lekuona, S.A. y redactado en julio de 2005 por el ingeniero industrial Ernesto Soler Bontiguí (visado por el COII el 17-7-2006), con los siguiente condicionante:

▪ Con anterioridad a la solicitud de licencia de obra de la actuación prevista en este ámbito, se deberá formalizar la transmisión al Ayuntamiento del suelo de cesión gratuita de una superficie urbanizada de 1.678,94 m².

2º.- **Remitir** un ejemplar del presente Estudio de Detalle (en soporte informático y convencional), a la Diputación Foral de Gipuzkoa.

3º.- **Publicar**, el presente acuerdo íntegramente, junto con la normativa del Estudio de Detalle, en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, haciendo mención expresa de haberse producido el depósito en el registro de

egunkarian argitara emango da.

10. Proposamena: Esnabide 32 sektoreko KEHS/3 eta KEHS/4 partzelen Xehetasun Azterlanari (partikularrak egina) behin-betiko onespena ematea.

Aurrerakinak.

Tokiko Gobernu Batzarrak, 2006ko uztailaren 2lean eginiko bilkuran, hasierako onespena eman zion, baldintzekin, *Esnabide 32 sektoreko KEHS/3 eta KEHS/4 partzelen Xehetasun Azterlanari (partikularrak egina)*, Karpetxe Inmuebles, S.L.k sustaturikoa eta Gurbain, S.L.ko Jose Miguel Martin Herrera arkitektoak 2006ko ekainean egina (EHAEOk 2006ko ekainaren 16an ikuskatua).

Erabaki horri zegokion iragarkia argitara eman zen 2006ko irailaren 7ko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, 170 zk.an, eta "El Diario Vasco" egunkarian urte bereko irailaren 2an.

Idazkari nagusiak eginiko ziurtagiriaren arabera, jendaurrean egondako garaian ondoko alegazioa egin zuten:

Data: 2006-10-09

Erregistro-zk.a: 14.896

Izena: Donostiako Udala.

Diputación. Asimismo, se publicará el acuerdo de aprobación definitiva en uno de los diarios de mayor circulación de la provincia.

10.- Propuesta de aprobación definitiva del Estudio de Detalle, de iniciativa particular, de las parcelas SLEC/3 y SLEC/4 del Sector 32; Esnabide.

Antecedentes.-

La Junta de Gobierno Local en sesión celebrada con fecha 21 de julio de 2006, acordó aprobar inicialmente, con condicionantes, el *Estudio de Detalle, de iniciativa particular referido a las parcelas SLEC/3 y SLC/4 del Sector 32: Esnabide*, promovido por Karpetxe Inmuebles, S.L., y redactado en junio de 2006 por el arquitecto José Miguel Martín Herrera de Gurbain, S.L. y visado por el COAVN con fecha 16 de junio de 2006.

El anuncio del referido acuerdo fue publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 170 de 7 de septiembre de 2006 y en "El Diario Vasco" de 2 de septiembre de este mismo año.

Durante el periodo de información pública se ha presentado la alegación siguiente, según se desprende del certificado emitido por el Secretario General:

Fecha N°: 09/10/2006

Registro: 14.896

Nombre: AYUNTAMIENTO DE DONOSTIA

2006ko azaroaren 15ean, udal arkitekto Enrique Pontek eta udal lege-aholkulari Vicente Castiellak txosten bateratua egin zuten alegazioari erantzuteko. Bertan zera diote:

1 zk.ko alegazioa, Donostiako Udalak eginikoa.

Donostiako Udalak eginiko alegazioan, lehenik, eremu honek euren udal dermioekin muga egiten duela, eta udalerrri horren HAPOk, AL.21, AL.23 eta AL.26 areatako aldaketa-espeditentean aurreikusitako antolaketa dela eta, zera proposatzen du: KEHS/4 partzelako eraikina 10 metro mugitzea, hain zuzen udalerrri hartan aurreikusten den bizitoki-etxaditik aldendu ahal izateko.

Txostena: Uste dugu Donostiako Udalak eginiko alegazioa bidezkoa dela, nahiz eta ekipamenduetarako partzelaren ezaugarrien arabera, eskaturiko tarte hori ezin izango den bost (5) metro baino mugitu.

Ondorioz: alegazioren aldeko irizpena ematen dut, beti ere egindako nabardura sartuta.

2006ko irailaren 21ean, Aitor Gomara jaunak, Karpexxe Inmuebles, S.A.ren izenean, "Irisgarritasun

Con fecha 15 de noviembre de 2006, el arquitecto municipal Enrique Ponte y el asesor jurídico municipal Vicente Castiella, emiten informe conjunto en el que, en contestación a la alegación señalan lo siguiente:

Alegación 1 presentada por el Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián

El Ayuntamiento de Donostia presenta una alegación en la que señala, en primer lugar, que el ámbito que nos ocupa es colindante con su término municipal y, teniendo en cuenta la ordenación prevista en el expediente de Modificación del PGOU de ese municipio relativo a las Áreas AL.21, AL.23 y AL. 26, propone que se traslade la edificación de la parcela SLEC/4, objeto del Estudio de Detalle, en una distancia de 10 metros, a fin de separarla del bloque residencial previsto en aquel municipio.

Informe: Se considera correcto el fondo alegado por el Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián, si bien, por las propias características de la parcela de equipamiento, esa separación solicitada será posible trasladarla en una distancia de cinco (5) metros.

Conclusión: Informo favorablemente la alegación, con la matización señalada.

Con fecha 21 de septiembre de 2006, Aitor Gómara, en representación de Karpexxe

Legearen Justifikazioa" delakoa -I. eranskin gisa- ekarri zuen, proiektua egin zuenak idatzia eta EHAEOK ikuskatua 2006ko irailaren 20an. Modu horretan hasierako onespenean ezarritako baldintza bete zuen.

Geroago, 2006ko azaroaren 14an, Carlos Arruabarrena Redondo jaunak, Karpetxe Inmuebles S.L.ren izenean, "*Texto refundido Estudio de Detalle referido a las parcelas de referencia*" izeneko dokumentu berri bat aurkeztu zuen, 2006ko azaroan idatzia Gurbain, S.L.ko Jose Miguel Martin Herrera arkitektoak, baina bidezko Elkargo Ofizialak ikuskatu gabea. Dokumentu horren xedea Tokiko Gobernu Batzarrak hasierako onspena emateko ezarritako baldintzei eta jendea informatzeko garaian eginiko alegazioari egokitzea zen.

Era berean, udal teknikariek eginiko txostenean, Xehetasun Azterlanari behin-betiko onspena ematearen aldeko irizpena eman zuten, beti ere behin-betiko onspena eman aurretik Elkargo Ofizialak ikuskaturiko dokumentua ekartzeko baldintzapean.

2006ko azaroaren 16an, interesdunek Xehetasun Azterlanaren Berreginiko Testua ekarri zuten, EHAEOK 2006-11-14ean ikuskatua.

Inmuebles, S.A., presenta el Anexo nº 1 "Justificación de la Ley de accesibilidad" elaborado por el equipo redactor y visado por el COAVN con fecha 20 de septiembre de 2006, dando así cumplimiento al condicionante establecido para la aprobación inicial.

Posteriormente, con fecha 14 de noviembre de 2006, Carlos Arruabarrena Redondo, en nombre de Karpetxe Inmuebles S.L., presenta un nuevo documento denominado "*Texto refundido Estudio de Detalle referido a las parcelas de referencia*", redactado en noviembre de 2006 por el arquitecto José Miguel Martín Herrera, de Gurbain S.L., sin visar por el Colegio Oficial correspondiente. El objeto de ese documento es adaptar el documento aprobado inicialmente incluyendo las condiciones establecidas por la Junta de Gobierno Local, así como a la alegación presentada durante la fase de información pública del documento.

Así mismo, en su referido informe los citados técnicos municipales informan favorablemente la aprobación definitiva del Estudio de Detalle, con el condicionante de que previamente a la aprobación definitiva se deberá aportar documento visado por el Colegio Oficial..

Con fecha 16 de noviembre de 2006, los interesados presentan el *Texto Refundido del Estudio de Detalle*, visado por el COAVN el 14-

11-2006.

2006ko azaroaren 16an, udal arkitektoak eta udal lege-aholkulariak dokumentu berriaren aldeko irizpena eman zuten.

Hirigintza Batzordearen proposamena ikusitakoan.

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

1. **Tramitatzea** Donostiako Udalak eginiko alegazioa eta berori **onartzea** akordioaren azalpen-zatian adierazitako arrazoiengatik.

2. **Behin-betiko onespena ematea** *Esnabide 32 sektoreko KEHS/3 eta KEHS/4 partzelen Xehetasun Azterlanari* (partikularrak egina), Karpetxe Inmuebles, S.L.k sustaturikoa eta Gurbain, S.L.ko Jose Miguel Martin Herrera arkitektoak 2006ko azaroan egina (EHAEOk 2006-11-14ean ikuskatua), beti ere ondorengo baldintzarekin:

▪ Eremu honetan egin beharrekoaz obra-baimena eskatu aurretik, dokumentuan aurreikusitako eremu urbanizatuta Udalarri eskualdatu beharko zaio.

3. Erabaki honen **berri ematea** alegaziogilei, planak ukitutako

Con fecha 16 de noviembre de 2006, el arquitecto municipal y el asesor jurídico municipal, emiten informe conjunto favorable al nuevo documento presentado.

Vista la propuesta de la Comisión Informativa de Urbanismo

El Pleno de la Corporación por unanimidad,

A C U E R D A

1º.- **Admitir** a trámite la **alegación** presentada por el Ayuntamiento de Donostia y **admitirla** por los motivos expresados en la parte expositiva del presente acuerdo.

2º.- **Aprobar definitivamente** el *Estudio de Detalle, de iniciativa particular, referido a las parcelas SLEC/3 y SLEC/4, del sector 32: Esnabide*, redactado en noviembre de 2006 por el arquitecto José Miguel Martín Herrera, de Gurbain S.L., (visado por el COAVN el 14-11-2006), con el siguiente condicionante:

▪ Con anterioridad a la concesión de la licencia de obra de la actuación prevista en este ámbito, se deberá formalizar la transmisión al Ayuntamiento de la cesión de suelo urbanizada prevista en el documento.

3º.- **Notificar** el presente acuerdo a los alegantes, así como a

eremuen jabeai eta gainontzeko interesdunei, baleude.

4. Xehetasun Azterlan honen ale bat **bidaltzea** (ohiko euskarri informatikoan) Gipuzkoako Foru Aldundira.

5. Akordioa oso-osorik eta Xehetasun Azterlanaren araudia araudia **argitaratzea** Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean. Bertan, espresuki aitatu da Aldundiko erregistroan jasota gertatu dela. Era berean, behin-betiko onespina probintzian gehien saltzen den egunkarian argitara emango da.

11. Proposamena: Agustinetako kale-garbitzeta eta hiri-hondakinak jaso eta garraiatzeko zerbitzua zabaltzea.

Udalak, 2003ko ekainaren 19an, "FOMENTO DE CONSTRUCCIONES Y CONTRATAS, S.A." enpresarekin "Errenteriako hondakinak jaso eta garraiatzeko zerbitzua" hamar (10) urtez -lehenengo urtean 2.125.743,81 euro (BEZa barne) ordainduz- eskaintzeko kontratua egin zuen.

Orain Udalak beharrezkotzat jo du kontratu horri dagozkion lanak Agustinak auzoko hainbat kaletan ere (alde berrian) egitea.

los propietarios de terrenos incluidos en el plan, así como a los demás interesados, en su caso.

4°.- **Remitir** un ejemplar del presente Estudio de Detalle (en soporte informático y convencional), a la Diputación Foral de Gipuzkoa.

5°.- **Publicar**, el presente acuerdo íntegramente, junto con la normativa del Estudio de Detalle, en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, haciendo mención expresa de haberse producido el depósito en el registro de Diputación. Asimismo, se publicará el acuerdo de aprobación definitiva en uno de los diarios de mayor circulación de la provincia.

11.- Propuesta de ampliación del Servicio de Limpieza Viaria y Servicio de Recogida y Transporte de Residuos Urbanos en el Barrio de Agustinas.

Visto que con fecha 19 de junio de 2003, se firmó con la empresa "FOMENTO DE CONSTRUCCIONES Y CONTRATAS, S.A." el contrato para la prestación del "Servicio de limpieza viaria y del Servicio de recogida y transporte de residuos urbanos en Errenteria", por un plazo de diez (10) años y un importe de 2.125.743,81 euros (IVA incluido) para la primera anualidad.

Vista la necesidad de ampliar el contrato de referencia en diversas calles del Barrio de Agustinas (zona nueva).

Horretarako Hiri
Mantenimenduko arduradunak proiektua
egin du.

Ondoren, kale eta lorategi
garbitasuneko delegatuak eginiko
proposamena ikusi dute.

Halaber, udal kontu-
hartzaileak eginiko txostena.

Kontratazio eta Ondare Saileko
arduradunaren txostena ikusitakoan.

Eta Lehendakaritza eta Barne
Antolaketako batzordearen
proposamena ikusitakoan.

Mintzatu dira:

* Merino jaun alkateak
(Socialistas Vascos-Euskal
Sozialistak) proposamen hau
Agustinetako bi sektorera (Markola
eta Deposito aldea) zabaltzeko dela,
esan du.

Mintzaldia amaitutakoan.

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

1. Berritzea "FOMENTO DE
CONSTRUCCIONES Y CONTRATAS,
S.A."rekin "Errenteriako kale-
garbiketa eta hiri-hondakinak
jaso eta garraiatzeko zerbitzua"
egiteko kontratua Agustinetako

Visto el Proyecto de
ampliación redactado a tal efecto
por el Encargado de Mantenimiento
Urbano.

Vista la propuesta del
Delegado de Limpieza Viaria y
jardines.

Visto el informe del Sr.
Interventor Municipal.

Visto el informe del
Responsable de Contratación y
Patrimonio.

Vista la propuesta de la
Comisión de Presidencia y Régimen
Interior,

Se produce la siguiente
intervención:

* El Alcalde Sr. Merino
(Socialistas Vascos-Euskal
Sozialistak) explica que esta
propuesta es consecuencia de la
ampliación de los dos sectores de
Agustinas que son Marcola y
Depósito.

Finalizada las intervención.

El Pleno de la Corporación por
unanimidad,

A C U E R D A

1º.- AMPLIAR el contrato
suscrito con "FOMENTO DE
CONSTRUCCIONES Y CONTRATAS, SA" para
la prestación del "Servicio de
limpieza viaria y del Servicio de
recogida de residuos urbanos en el

hainbat kaletakoa egiteko, beti ere horretarako idatzitako proiektuaren arabera. Eginkizun berri honengatik **91.900 euro (BEZa barne)** ordainduko zaizkio lehenengo urtean.

2. Esleipendunari eskatzea **3.676 €ko** behin-betiko bermea jartzeko esleipen-jakinarazpena jaso ondorengo hamabost (15) eguneko epean.

3. Era berean, esleipendunari eskatzea Udaletxera etortzeko kontratua sinatzera esleipen-jakinarazpena jaso ondorengo hogeita hamar (30) eguneko epean.

12. Proposamena: Olibet-Etxe Berriak
18. Area eraberritzeko proiektuan
sartutako obrak kontratatzea.

Udalak beharrezkotzat jo du Olibet-Etxe Berriak 18. area eraberritzeko proiektuan sartutako obrak" kontratatzea. Eta Obra horiek egiteko aurrekontua 3.922.475,94 €koa da (BEZa barne).

Kontu hau dela eta, "PROYECTOS, ESTUDIOS Y CONSTRUCCIONES, S.A. (PEYCO)" enpresak proiektu teknikoa egin du.

Udalak kontratua arautuko

Término Municipal de Errenteria", para diversas calles del Barrio de Las Agustinas, conforme al Proyecto de ampliación redactado al efecto, por un importe de **91.900 euros (IVA incluido) para la primera anualidad.**

2º.- REQUERIR al adjudicatario para que en el plazo de quince (15) días naturales, contados desde el siguiente a aquel en que le sea notificada la adjudicación, proceda a la constitución de la Garantía Definitiva por importe de **3.676 €.**

3º.- REQUERIR asimismo al adjudicatario para que en el plazo de 30 días a contar desde el siguiente al de la notificación de la adjudicación, concurra ante este Ayuntamiento para la formalización del contrato en documento administrativo.

12.- Propuesta de contratación de
las obras incluidas en el Proyecto
de Reurbanización del Área 18:
Olibet-Casas Nuevas.

Vista la necesidad de proceder a la contratación de las "Obras incluidas en el Proyecto de reurbanización del Área 18: Olibet-Casas Nuevas", por un importe de 3.922.475,94 € (I.V.A. incluido).

Visto que ha sido redactado el correspondiente Proyecto Técnico, por la empresa "PROYECTOS, ESTUDIOS Y CONSTRUCCIONES, S.A. (PEYCO)".

Visto que se han redactado al

duten baldintza-plegu ekonomiko-administratiboak idatzi ditu.

Udal arkitekto Xabier Agirrek gaiari buruzko txostena egin du.

Udalbatzak Hirigintza ordezkariak eginiko proposamena ikusi du.

Halaber, udal kontu-hartzaileak eginikoa.

Baita Kontratazio eta Ondare Saileko arduradunak eginikoa ere.

Kontratazio-mahaiak 2006ko azaroaren 13an eginiko txostena ikusi ondoren.

Eta Lehendakaritza eta Barne Antolaketako Batzordearen proposamena ikusitakoan.

Mintzatu dira:

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi duenez, oso pozik daude azkenean puntu hau kontratatzeko atera delako. Izan ere, behin baino gehiagotan galdutzat eman dute, zeren eta puntu hau EAK eta EAJK 2005eko aurrekontua negoziatzeko 2004an eginiko zuzenketa baita. Horregatik pozten dira, azkenean, kontu hau aurrera atera delako.

efecto los correspondientes Pliegos de Condiciones Económico-administrativas que han de regir la contratación.

Visto el informe del Arquitecto Municipal, Xabier Agirre.

Vista la propuesta del Delegado de Urbanismo.

Visto el informe emitido por el Sr. Interventor Municipal.

Visto el informe del Responsable de Contratación y Patrimonio.

Visto el informe de la Mesa de Contratación de fecha 13 de noviembre de 2006.

Vista la propuesta de la Comisión de Presidencia y Régimen Interior.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando que quieren transmitir que están muy contentos de que finalmente salga este punto a contratación. Tiene que reconocer que en muchos momentos lo ha dado por perdido porque cree que es justo recordar que esta es una de las enmiendas que presentaron tanto EA como PNV en el 2004 para negociar el presupuesto de 2005. Por esto se alegran de que al final salga esto adelante.

* Oiarbide jaunak (EA) adierazi duenez, eurek ere pozik daude, baina kaxotxen artean pittin bat gehiago eta ironia pixka batekin, izan ere, gertaera hau duela 12 hile jazotzea itxaroten zuten. Horrela, 2005erako iritxi ziren akordioak lehenik proiektua egin eta 2005eko amaiera aldera exekutatzeko ziren. Zorigaitzez, obrak ez dira 2007. urtea aurrera xamar joan arte hasiko, hala ere, "hobe berandu inoiz ez baino" dio esaldiak. Ildo horretan, errekonozitzen dute Udalak diru aldetik ahalegin handia egin duela Errenteriako erdi alde honetako funtsezko obra egiteko, eta zentzu horretan proposamenaren alde bozkatzeko dute.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi duenez bera oso pozik egoten da besteak ere hala egoten direnean. Horregatik, aleluia dio, denak oso pozik daude. Bromak alde batera utzita, proiektu garrantzitsua dela uste du, proposamena irakurtzerakoan aitatu duten moduan, biribilduz lau milioi eurotara iristen dena. Udalaren diru-kutxek beti aurre egin ez diezaioketen moduko partida da; gastu hauek kitatzeak arazo bat baino gehiago eman eta izerdiak aterarazi ditu. Zenbaitek nahi baino beranduago iritxi dela badio ere, break, hala ere, ongi etorri bedi dio, eta bera pozten da, batez ere, bertako biztanleengatik, izan ere,

* Interviene el Sr. Oiarbide (EA) manifestando que también ellos están contentos pero un poco más entrecomillado y con un deje de ironía al respecto, esperaban que este hecho se hubiese producido hace ya 12 meses. Los acuerdos a los que se llegaron para el año 2005 eran la elaboración del proyecto y sacar a licitación esta obra para poderla empezar a ejecutar a finales del 2005 o principios de 2006. Lamentablemente no empezará a ejecutarse hasta bien entrado el año 2007, pero nunca es tarde si la dicha es buena y hay que reconocer que el Ayuntamiento hace un esfuerzo financiero importante para poder abordar una obra de enjundia en este ámbito del centro de Errenteria y por ese lado, apoyarán la propuesta que se trae al Pleno.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) manifiesta que, él siempre está muy contento cuando los demás también lo están, por lo cual, aleluia, todos se alegran muchísimo. Dejando las bromas aparte, señala que es un proyecto de peso, es importante y es un proyecto que, como se acaba de dar lectura, asciende redondeando a cuatro millones de euros. Es una partida que no siempre las arcas municipales se la pueden permitir y que les cuesta más de un sudor y más de un problema llegar a cuadrar estos gastos. Si llega más tarde de lo que algunos hubieran querido, bien venido sea que por fin llegue y sobre todo se alegra por los vecinos

Olibet-Etxe Berriak auzoak merezi duela uste baitu.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

1. Onartzea "Olibet-Etxe Berriak 18. area eraberritzeko proiektua", "PROYECTOS, ESTUDIOS Y CONSTRUCCIONES, S.A.k (PEYCO)" egina.

2. Espedientea abian jartzea "Olibet-Etxe Berriak 18. area eraberritzeko proiektuan sartutako obrak" kontratatzeko.

3. Kontratua prozedura irekiko lehiaketa bidez egitea, eta tramitatu, berriz, ohiko eran.

4. Onartzea kontratu-espedientea, lehiaketa arautuko duten baldintza-plegu ekonomiko-administratiboak barne.

5. Lehiaketa publikorako deia egitea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, eta **hogeita (26) egun** uztea proposamenak egiteko.

6. Baimena ematea **3.922.475,94** €ko gastua egiteko (BEZa barne), beti ere udal kontu-hartzaileak eginiko

afectados, pues el Barrio de Olibet-Casas Nuevas sin duda lo merece.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación por unanimidad,

A C U E R D A

1º.- APROBAR el "Proyecto de Reurbanización del Area 18: Olibet-Casas Nuevas", redactado por la empresa "PROYECTOS, ESTUDIOS Y CONSTRUCCIONES, S.A. (PEYCO)".

2º.- INCOAR expediente para la contratación de las "Obras incluidas en el Proyecto de Reurbanización del Area 18: Olibet-Casas Nuevas".

3º.- DETERMINAR como forma de contratación la de Concurso Público, mediante procedimiento abierto y forma de tramitación ordinaria.

4º.- APROBAR el expediente de contratación, incluyendo los Pliegos de Condiciones Económico-Administrativas que han de regir la licitación.

5º.- CONVOCAR Concurso Público, anunciándose así en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, por un plazo de **VEINTISEIS (26) días naturales**, para presentar proposiciones.

6º.- AUTORIZAR el gasto de **3.922.475,94 €** (I.V.A. incluido), de conformidad con lo señalado en su informe por el Sr. Interventor

txostenean adierazi bezala.

13. Txirrita-Maleo Udal Sozietateari Udalaren etxebizitzaren kudeaketa ematea.

Txirrita-Maleo Udal Sozietateak dituen helburuen artean Udalaren ondare sozialeko etxebizitzak -alokatuta dituenak-kudeatzea da, baita, edozein titulupean, errentan emateko adskribatzen zaizkionak ere (Estatutuen 2. artikulua).

Udalak bidezkoa ikusten du udal etxebizitzak eraberritzea, administratzea, eta oro har, markatuan ipintzea.

Goian aitatutako sozietatearen Administrazio Kontseiluak, aurtengo ekainaren 11n eginiko bilkuran, erabaki zuen Udalari eskatzea etxebizitza horien kudeaketa eman ziezaion.

Kontratazio eta Ondare Saileko arduradunak gai honi buruzko txostena egin du.

Lehendakaritza eta Barne Antolaketako Batzordearen proposamenez.

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

Municipal.

13.- Encomienda de la gestión a la Sociedad Municipal Txirrita-Maleo de las viviendas municipales.

Vista la existencia de la Sociedad Municipal Txirrita-Maleo, S.A. que tiene entre sus fines la gestión, en régimen de arrendamiento, de viviendas pertenecientes al patrimonio social y de aquellas otras que le fueren adscritas por cualquier título de cesión, para esta misma finalidad arrendataria (art. 2 de sus Estatutos).

Resultando interesante proceder a la regularización de las viviendas municipales, procediendo a rehabilitarlas, administrarlas y en general ponerlas en el mercado.

Visto que el Consejo de Administración de la Sociedad arriba citada en sesión celebrada el día 11 de junio del presente, ha adoptado el acuerdo de solicitar al Ayuntamiento que se le otorgue la gestión de las citadas viviendas.

Visto el informe del Responsable de Contratación y Patrimonio.

A propuesta de la Comisión de Presidencia y Régimen Interior.

El Pleno de la Corporación por unanimidad,

A C U E R D A

1. Txirrita-Maleo Udal Sozietateari **ematea** Udal Ondareko etxebizitzan (espedientean jasota dagoen eranskinaren adierazten direnak) kudeaketa. Horrek esan nahi du etxebizitzetan egin beharreko obrak egin, administratu, ustiatu eta zaindu beharko dituela.

2. Erabaki honen **berri ematea** Udal Sozietateari, eta alkatea ahalmentzea horretarako egin beharrekoak egiteko.

14. Oiartzun, Lezo eta Erreterria eta Oarsoaldeko Taxilarien Gipuzkoar Elkartearen artean taxi-garraio zerbitzua emateko gune berezi bat jartzeko akordioa izenpetzeko proposamena.

Udalbatzak, 2005eko otsailaren 25ean eginiko osoko bilkuran, onartu zuen Oarsoaldea osatzen duten lau udalek eta Oarsoaldeko Taxilarien Eskualdeko Elkarteak auto-taxi garraio-zerbitzuaren gune berezia ezartzeko eginiko hitzarmena.

Hala ere, Pasaiako Udalak hitzarmen hori sinatu ez zuenez, Pasaiako Udalari buruzko erreferentzia kendu behar da, nahiz

1º.- OTORGAR a la Sociedad Municipal Txirrita-Maleo, S.A. la gestión de las viviendas municipales patrimoniales a efectos del Inventario Municipal (según Anexo que se acompaña en el expediente), que conllevará la obligación de ejecutar las obras que al efecto resulten precisas, adscribiéndole a estos efectos la utilización, administración, explotación y conservación de las mismas.

2º.- DAR TRASLADO de este acuerdo a la citada Sociedad Municipal, facultando al Alcalde-Presidente para dictar cuantos actos y acuerdos sean precisos a estos efectos.

14.- Propuesta de suscripción de acuerdo entre los Ayuntamientos de Oiartzun, Lezo y Erreterria y la Asociación Gipuzkoana del Taxi de Oarsoaldea para el establecimiento de una zona de régimen especial de servicios de transporte de autotaxi.

El 25 de febrero de 2005 el Pleno de la Corporación acordó la aprobación de un convenio de colaboración entre los cuatro Ayuntamientos que integran Oarsoaldea y la Asociación Comarcal del Taxi de Oarsoaldea para el establecimiento de una zona de régimen especial de servicios de transporte de auto-taxi.

Finalmente el Ayuntamiento de Pasaiá no llegó a firmar el mencionado convenio, por lo que se trata de modificar las referencias

eta etorkizunean berorri atxikitzeko aukera irekita utziko den.

Lankidetzak honen helburua hitzarmenarekin bat egin duten auto-taxi garraio-zerbitzua hobetzea da.

Lege-aholkulariak, 2006ko azaroaren 14ean, gaiaren aldeko txostena egin zuen.

Trafiko eta Garraio Batzordearen proposamenez.

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

- Izenpetzea Oiartzun, Lezo eta Errenteriako udalek eta Oarsoaldeko Taxilarien Eskualdeko Elkarteak auto-taxi garraio-zerbitzua gune berezi bat ezartzeko hitzarmena (eranskin gisa jasotzen dena).
- Alkatea ahalmentzea lankidetzak akordioa sinatzeko.

Jarraian.

Alkateak proposatuta eta alde aurretik, aho batez, presazkoa aitortu ostean, Udalbatzak ondorengo

que se realizaban respecto al Ayuntamiento de Pasaia, dejando abierta la posibilidad de que se adhiera en un futuro.

Considerando que el objetivo del presente acuerdo de colaboración es la mejora de la prestación del servicio de transporte en auto-taxi en los municipios adheridos.

Visto el informe favorable de la Asesora Jurídica de fecha 14 de noviembre de 2006.

A propuesta de la Comisión de Tráfico y Transportes

El Pleno de la Corporación unanimitad,

ACUERDO

- Suscribir el acuerdo de colaboración entre los Ayuntamientos de Oiartzun, Lezo y Errenteria y la Asociación Comarcal del Taxi de Oarsoaldea para el establecimiento de una zona de régimen especial de servicios de transporte de auto-taxi, que se adjunta como Anexo.
- Facultar al Alcalde para la firma del mencionado acuerdo de colaboración.

Seguidamente.

A Propuesta del Alcalde y previa declaración de su urgencia por unanimidad, el Pleno de la

puntua aztertu du:

16. Proposamena: Errenteriako Udalean lan-kontratua duten langileen lan-baldintzen hitzarmena (UDALHITZ).

Aurtengo martxoaren 9an, EUDELeke ordezkariak eta ELA, CCOO eta UGT sindikatuek adordioa erdietsi zuten euskal toki erakundeetan lan-harremanak egokitzeko, hain zuzen EUFALEBA indarrean egon den hogeitau urte baino gehiagotan erdietsitako esperientzia baliatuz eta errealtate berriari, erronka berriei eta XXI. mendeko desafio berriei aurre egiteko asmoarekin.

Hitzarmen horretan, besteak beste, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Publikoa osatzen duten lurraldeko ente eta erakunde guztietako funtzionarioen lan-baldintzak arautzen dituen akordioa eta lan-kontratua dutenen lan-hitzarmena adostu zituzten, hain zuzen gero Erakunde bakoitzean legez osaturiko instantzietan akordio horiek onartuak izan zitezten.

Lan-kontratudunen lan-baldintzak negoziatzeko araudiari jarraiki, Alkatetzak 2006ko irailaren 14ean emaniko ebazpen baten bidez deia egin zitzaion

Corporación pasa a tratar el siguiente asunto:

16.- Propuesta: aprobación del convenio colectivo de las condiciones de trabajo del personal laboral del Ayuntamiento de Errenteria (UDALHITZ).

Con fecha 9 de marzo del presente año, los representantes de EUDEL y las centrales sindicales ELA, CCOO y UGT alcanzaron un acuerdo para la adecuación del marco de relaciones laborales en las Instituciones locales vascas, desde la experiencia adquirida durante los mas de veinte años de vigencia del ARCEPAFE y con la intención de afrontar la nueva realidad, los nuevos retos y los nuevos desafíos del siglo XXI.

En dicho acuerdo se pactó, entre otros asuntos, el texto íntegro del Modelo de Acuerdo Regulador de las condiciones de trabajo de los funcionarios y el Modelo de Convenio Colectivo del personal laboral de todos los entes territoriales e institucionales que integran la Administración Pública Local de la Comunidad Autónoma del País Vasco, con el compromiso de trasladar a las instancias negociadoras legalmente establecidas en cada Institución el contenido de dichos acuerdos, para su aprobación.

En cumplimiento de la normativa aplicable para la negociación colectiva de las condiciones de trabajo del personal laboral, por Resolución de Alcaldía

batzorde negoziatzailea eratzeko eta batzorde horretan Udalaren ordezkariak izendatzeko.

Lan-kontratudunen batzorde negoziatzailea 2006ko urriaren 20an eratu ondoren, azaroaren 21ean egin zen prozesu negoziatzaile horretako azken bilera. Bertan Udaleko ordezkariak eta Enpresa Batzorde osoak lan-baldintzei buruzko hitzarmena sinatu zuten. Era berean, hitzartu zuten bere horretan uztea hitzarmena sinatu aurretik Udal honetan langileek dituzten hobekuntzak.

Akordio honi ondorengo araudia aplikatu dakioke: 11/1985 Lege Organikoa, Askatasun Sindikalekoa; 6/1989 Legea, Euskal Funtzio Publikoa, 100etik 103ra artikulua eta 1/1995 Erret Dekretu Arautzailea, martxoaren 24koa, Langileen Estatutua.

Espedientean jasota dauden txostenak ikusi dituzte.

Lehendakaritza eta Barne Antolaketako Batzordearen proposamena ikusitakoan.

Mintzatu dira:

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal

de fecha 14 de septiembre de 2006, se convocó al comité de empresa para proceder a la constitución de la comisión negociadora y se procedió a la designación de los representantes del Ayuntamiento en dicha comisión.

Constituida la comisión negociadora de laborales con fecha 20 de octubre de 2006, se ha llegado a la culminación del proceso negociador con la última reunión celebrada el día 21 de noviembre, siendo firmado finalmente por la representación del Ayuntamiento y por la totalidad del comité de empresa el convenio colectivo sobre las condiciones de trabajo del personal laboral, pactándose, igualmente, mantener las mejoras vigentes en este Ayuntamiento a la firma del convenio.

Considerando la normativa aplicable contenida en la Ley Orgánica 11/1985 de Libertad Sindical, Ley 6/1989, de la Función Pública Vasca, arts. 100 a 103 y en el Real Decreto Legislativo 1/1995, de 24 de marzo, del Estatuto de los Trabajadores.

Vistos los informes obrantes en el expediente.

Vista la propuesta de la Comisión de Presidencia y Régimen Interior.

Se produce la siguiente intervención:

* Interviene el Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal

Sozialistak) adierazi duenez, hitzarmen hau, bere garaian udal funtzionarioentzako eta Patronatu ezberdinetako langileentzako sinatu bezalakoa da, bestelakoa izan ez zitekeen moduan. Zalantza zeukaten derrigorrezkoa ote zuten Udalbatzara ekartzea Patronatuetan sinaturiko UDALHITZak, baina idazkari jaunak kontua argitu zuen ez zela beharrezkoa esanez. Ondorioz, kontu honi honekin amaiera ematen diotela, esan du.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 19 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU, EA, EAJ/PNV) eta aurkako 2rekin (PP),

E R A B A K I D U

1. Onartzea Errenteriako Udaleko lan-kontratudunen lan-baldintzen hitzarmen kolektiboa (UDALHITZ), espedientean I. eranskin gisa jasota dagoena. Halaber hitzarmen hau sinatu aurretik errekonozituta zeuzkaten hobekuntzak, espedientean II. eranskin modura jasoak.

2. Egin beharreko tramiteak egitea akordio hau Eusko Jaurlaritzaren Lana eta Gizarte Segurantzako Zuzendaritzara eramateko eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitara emateko.

Sozialistak) manifestando que, el presente convenio, como no podía ser de otra manera, es idéntico al firmado en su día con los Funcionarios Municipales y a los firmados también en los distintos Patronatos con sus trabajadores. Existía una duda sobre si era preceptivo traer al Pleno los UDALHITZ firmados en los Patronatos y el Sr. Secretario aclaró que no era necesario, por lo que aquí se finalizará este tema.

Finalizada la intervención.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 19 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU, EA, EAJ/PNV) y 2 votos en contra (PP)

A C U E R D A

1.- Aprobar el convenio colectivo de las condiciones de trabajo del personal laboral del Ayuntamiento de Errenteria (UDALHITZ) que se adjunta como anexo I en el expediente, junto con las condiciones más beneficiosas reconocidas con anterioridad a la firma de dicho convenio que se adjuntan como anexo II en el expediente.

2.- Promover los trámites necesarios para depositar el presente acuerdo en la Dirección de Trabajo y Seguridad Social del Gobierno Vasco, así como su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

15. Galdera-eskariak.

Ondorengo galdera-eskariak egin dituzte:

* Peralta andreak (PP) adierazi du Zumardian jarrita dagoen karrusela igande arratsaldetan desmuntatzen dutela, bertan merkatu txikia egin ahal izateko. Berak dakenez, hau ez da zaintzapean egiten, eta bigarren edo hirugarren aldia da karruselaren elementuren bat mugitzen dela, eta kasu honetan neskato bat airean joan zen. Gehiagotan ere gertatu dela uste du. Berak badaki afera hau Eusko Jaurlaritzaren Joko eta Ikuskizun Sailari dagokiola, baina zu Errenteriako Alkatea zarenez, gustatuko litzaidake ahaleginak egitea Eusko Jaurlaritzak karrusel horiek berrikus ditzan, izan ere, oraingoz ezer seriorik gertatu ez bada ere, gerta litekeela uste baitu.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez, normala den moduan, eskertzen ditu inori ez diezaion horrelako gauzarik gertatu erakutsitako kezka eta interesa. Alabaina, uste du PPko andrea lasai egon litekeela, alkate gisa, edozein gertaerari jarraipena egitea tokatzen zaiolako. Horrela, historian pixka bat atzera eginez, kontu hori Pontikako jaietan gertatu zen, non helduentzako ikuskizun batean mutiko batek burdinazko barra jo baitzuen, baina zorionez ez zen istripu larria izan, gertakizun bat baizik. Kasu horietan, beste behin

15.- Ruegos y Preguntas.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene la Sra. Peralta (PP) señalando que el carrusel que está instalado en la Alameda se desmonta al final de la tarde del domingo para poder instalar el mercadillo. Parece ser que esto no está vigilado, ya va la segunda o tercera vez que uno de los elementos del carrusel se desplaza y en este caso salió volando una niña pero cree que también ha ocurrido otras veces. Sabe que esto corresponde a Juegos y Espectáculos del Gobierno Vasco, pero ya que es usted el Alcalde de Errenteria, les gustaría que hiciera hincapié al Gobierno Vasco para que vinieran a revisar los carruseles, porque de momento no ha llegado a pasar nada serio pero podría pasar.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que, como es natural, agradece la preocupación y el interés por que nadie esté expuesto a malas actuaciones. Pero en este caso concreto, cree que puede estar tranquila porque sí que le toca como Alcalde seguir cualquier incidencia que se pueda producir en este u otro campo. Haciendo un poco de historia, lo que ha ocurrido en estos últimos tiempos en ese tema ha sido un problema que se presentó en fiestas de Pontika con una atracción para adultos en la que un chaval se golpeó con una

geratu zen modura, Udaltzaingoaren bidez jarduten da. Udaltzaingoak jakin bezain laster karrusela itxi zuen eta ondoren egin beharreko frogaketa-teknikoak egin zituen. Ikerketa tekniko horren ostean, zera ondorioztatu zen: ez zela akats mekanikoarengatik gertatu, eta beraz, mutikoak berak eginiko ezbehar batengatik jazo zela. Bestalde, orain Zumardian dagoen karruselari dagokionez, berak dakien heinean, gertaera bakar bat soilik jazo da, hain zuzen eltze baten forma duten elementu bat bere ardatzetik irten zelako. Berehala lehen Pontikan jardun zuten modu berean jardun zuten. Ikuskizuna itxi zuten, hau da, debekatu zuten funtzionatzen jarraitzea, eta ondoren teknikariek ikusi zuten. Bere ardatzetik irten zela frogatu zuten, eta une hartan ez zuten jakin ahal izan gertatutakoa akats mekaniko batengatik izan zen edo mutikoari laguntzen zion adineko lagunak eltze antzeko hori gehiegi itzul-birarazi zuelako gertatu zen edo gaizki zegoelako jazo zen. Edonola izanda ere, erregistratu eta frogatutako gertaera bat izan zen, esan du. Merkatu txikia egiteko karrusela desmontatu duten bakoitzean, asteartero, berriro instalatu ondoren, udal teknikari batek ikuskatzen du. Eta berriro dio, zilegizkoa eta eskertzekoa dela gai horren inguruan kezka edukitzea, eta ez da, inola ere, kritikatzeko ari, baina denak lasai egon daitezeko, esan gura du astero desmuntatzen delako, eta montatu ondoren, udal teknikariak berrikuspen teknikoak egiten duelako,

barra, por suerte no fue un accidente grave, pero sí una incidencia. La forma establecida de actuar, tal y como se hizo también en ese caso, es que la Policía Local tuvo conocimiento del tema e inmediatamente se clausuró la atracción y seguidamente se hicieron las comprobaciones técnicas pertinentes. De esa investigación técnica se dedujo, mediante los correspondientes informes, que no había habido ningún fallo mecánico, y que por lo tanto, había que deducir que se había tratado de una imprudencia del propio chaval afectado. En el carrusel que ahora está en la Alameda, que él conozca, se ha producido una única incidencia y se trataba de un elemento de la atracción en forma de olla que se salió de su eje. Inmediatamente se actuó de la misma forma que acaba de comentar en Pontika, se precintó la atracción, esto quiere decir que se prohíbe que siga funcionando la misma, y seguidamente se produjo una intervención técnica. Se comprobó que se había salido de su eje, lo que no se pudo determinar en aquel momento fue si se debió a un fallo mecánico espontáneo o porque la persona mayor que acompañaba al chaval hizo girar excesivamente esa olla o se hizo un mal uso de la misma. En cualquier caso ha sido una incidencia registrada y constatada. Cada semana, cuando se ha desmontado para la celebración del mercadillo, todos los martes, después de instalarse de nuevo, hay un técnico municipal que realiza una inspección expresa en esa atracción. Insiste en que es legítimo y de agradecer el

eta hori dokumentu bidez frogatu daitekeela.

que haya una preocupación en ese sentido, y no lo está criticando en absoluto, pero sí decir para tranquilidad de todo el mundo, que todas las semanas se desmonta y todas las semanas, una vez montado de nuevo, se hace una revisión técnica expresa por parte del técnico municipal, lo cual está documentado y es constatable.

Jarraian.

* Peralta andreak (PP) adierazi du badakiela Alkate jaunak gauzak behin eta berriro esan dituela. Horrela, Pablo Sorozabaleko garajeen aferan esku hartu behar duen galdetzen dio, izan ere, herritarrak prentsan zera esanez atera baitira: oraindik obrako argiarekin eta bentilaziorik gabe daudela, kostuetan laguntzeko, elkarteen kontuak bahitzen ari direla, etab. Horrela, eurei gustatuko litzaieke azalpen bat ematea eta behingoz arazoa hau konpontzeko lanean hastea. Uste du aurten aurrekontua ez dela ondo doitu, Errenteriako Udala ez dabil gainezka, eta kezkatzen ditu gero besteren hutsak ordaindu beharko dituztelako Pablo Sorozabaleko garajeen aferan. Gustatuko litzaieke behingoz kasu hau justiziaren aintzera eramatea eta erantzukizunak argitzea.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez ados dagoela gauzak behin eta berriro

Seguidamente.

* La Sra. Peralta (PP) señala que el Sr. Alcalde ya sabe que es muy insistente y le quiere preguntar si va a tomar cartas en el asunto en cuanto al tema de los garajes de Pablo Sorozabal, ya que los vecinos han vuelto a salir en prensa diciendo que están con luz de obra, que no tienen ventilación, que se les ayude con el costo, que están embargando las cuentas de las asociaciones, etc. Le gustaría que les diera una explicación y que se una vez por todas se pusiera manos a la obra a solucionar este problema. Este año el presupuesto no está bien ajustado, el Ayuntamiento de Errenteria no está boyante y les preocupa que luego hubiera que pagar los platos rotos de los garajes de Pablo Sorozabal. Les gustaría que de una vez por todas se llevara este caso a la justicia y que se depuren responsabilidades.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que de acuerdo en su reiteración, esto no le

errepikatzen dituela esaten dioenean. Horrek ez du pipertzen, baina ez dator bat, ez dela ezer egiten ari esaten dioenean. Gai hau, dakizuen moduan -dio-, Txirrita-Maleo Udal Sozietaterean eskutan dago. Berak, prentsan irakurri zuenean garaje erabiltzaileen juntaren prentsa-ohar hori, jakina, Txirrita-Maleoko gerenteari azalpenak eskatu zizkion, eta honek ziurtatu zion adierazpen horiei erantzuna emango zuela. Gainera, aurreratu zion jada ez zeudela obrako argiarekin. Iberdrolarekin egin beharrekoak egin zituztela, etab. Era berean, esan zion erabat gezurra zela aireztatze-arazoak dituztela, izan ere, 24 orduz jarraian egin zituzten aireztatze-probak eta afera ebatzita utzi zuten. Bestalde, kobraketak direla eta, Txirrita-Maleoko gerenteak 120 euro eskatu zizkien garajeak berak sortzen dituen -besteak sortzen dituzten bezalaxe- ohiko gastuei eta apartekoei aurre egiteko fondo bat eratzearren. Norbaitek garajeren bat baldin badu, badaki kontu horiek nola izaten diren, gaineratu du. Berdin du jabetzan edo administrazio-emakidapean izan. Enpresa bat kontratatzen da garbitzeko, beste bat administrazioa eramateko, eta horrek guztiak gastuak eragiten ditu; garaje guztietako argi-kontsumoa, etab. Ordainketak egin behar dira, eta hori guztia egiteko 120 euro eskatu zaizkien. Era berean, jakinarazi zitzairen gerenteak proposatu zuela garajearen tamainaren arabera ordaintzeko, eta Juntak ezetz erantzun zien, garaje-plaza guztiek

molesta, pero no está de acuerdo en que no se esté haciendo nada. Es un tema que como bien se conoce, está bajo la administración y competencia de la Sociedad Municipal Txirrita Maleo. Lógicamente, cuando leyó en la prensa esa nueva nota que manda la junta de usuarios de los garajes, pidió explicaciones al gerente de Txirrita Maleo y le aseguró que va a dar respuesta a esas manifestaciones. Lo que le adelantó es que no es cierto que estén todavía con luz de obra, es rotundamente falso, se han hecho ya las gestiones necesarias con Iberdrola, etc. Igualmente le dijo que es falso totalmente que estén con problemas de ventilación, se han hecho ya durante 24 horas continuadas las pruebas de ventilación y se ha resuelto el tema. En cuanto a si se les cobra o no se les cobra, se les ha hecho por parte del gerente de Txirrita Maleo una petición de 120 € para crear un fondo de administración de los propios gastos generales u ordinarios que la actividad del garaje genera, igual que genera cualquier otro tipo de garaje, todo aquel que tenga uno lo conoce perfectamente. Bien sea en propiedad o en concesión administrativa, se suele contratar una empresa para que los limpie, a una empresa de administración y todo esto genera unos gastos, hay que pagar las luces y el consumo eléctrico de los garajes, etc. y para todo esto se les ha pedido 120 €. También se le informa de que inicialmente el gerente propuso que el pago fuera proporcional al tamaño de los

berdin ordainduko zutela. Gerenteak onartzen zuela esan zien, baina erabaki hori Juntari itzuli zienean, lehengo proposamena hartu zuten, eta horrek gauzak nahasi besterik ez zituen egin. Era berean, gerenteak garaje-erabiltzaile bakoitzaren kontu zenbakia emateko eskatu zien, gero diru hori deskontatu ahal izateko. Horri ere, ezetz esan zieten eta Txirrita-Maleoko kontu bat emateko eskatu zieten. Gerenteari alderantziz izan behar zuela iruditzen zitzaion, baina akordio batera iristearren proposamen hura onartu zuen. Orain badirudi fase horretan daudela, ez daki erabiltzaileen % 100ak jarri duen diru hori edo ez, baina badaki horretan ari direla. Bestalde, Udalak bere garaian enpresak obrak egiteko jarritako bermea urbanizazio-obrak egiteko baliatu behar zela esan zen lehen, eta horrelaxe egin dute. Halaber, kontua argitzeko salaketa jarri behar zela esan zuten, eta horretan ari dira, eta kontu honetan zerbitzu juridikoek ematen dioten informazioa aitatzen badu behin eta berriz, Ondare saileko teknikariak badakielako Epaitegiaren aurrean salaketa noiz ipini behar den da. Gainera, ez dago soilik jartzeko prest, horretarako desiotan dago. Alabaina, kasu honetan, ezta beste bakar batean ere, berak ez du emango Udalaren aholkulariek aholkatzen ez dioten urratsik. Garaje-baliatzaileek eginiko idatzira berriro itzuliz, zera aitatu nahi du: bertan Juezaren aginduz kontuak atxikiak dituztela esaten dute, baina hori Auzo Elkartearen izenean

garajes, la junta contestó que no, que todas las plazas pagaran lo mismo, el gerente dijo que de acuerdo y cuando trasladó a la junta esta decisión, entonces ellos volvieron a su propuesta inicial, lo cual es un poco desconcertante, pero es lo que se le ha transmitido. También el gerente les propuso que le dieran el número de cuenta de cada uno de los usuarios para detraerles esa cantidad, ellos también dijeron que no a esto y que se les diera una cuenta de Txirrita Maleo a la cual ingresar las cantidades. Al gerente le parecía que debía ser al revés, pero en aras de llegar a un acuerdo asumió esa propuesta. Ahora parece que están en esa fase, no sabe si el 100% de los usuarios ha depositado a día de hoy esa cantidad o no, pero en ello están. Por otra parte, como Ayuntamiento, se habló de disponer de la fianza depositada en su día por la empresa y destinarla al acabado de las obras de urbanización y así se ha hecho. También se dijo que se instará denuncia para dilucidar la situación en la que quedó y en ello están, en esta cuestión se remite a la información permanente de los servicios jurídicos. El técnico de Patrimonio sabe que cuando le diga que debe instar una denuncia ante el Juzgado de la manera que se le diga, está no solo dispuesto, sino deseoso de hacerlo, ahora bien, no dará en ese sentido, ni en ningún otro, ningún paso que no venga avalado por un informe de los asesores que tiene el Ayuntamiento. Volviendo al escrito de los usuarios de los garajes, en

jarduten zuten lagunek garajeen aferarako elkartearen kontu bat baliatzen zutelako da. Berak ez du afera honi buruz bere iritzia emateko asmorik, baina argi dago jarduteko modu hark beste egintza honetara eramán dituela. Juezak kontu hori atxikitzea erabaki badu, enpresaren ordezkariak garaje-erabiltzaileen ordainketak jasotzeko kontu hori erabiltzen zutelako izan da, gaineratu du. Eta berriro dio, Juezaren kontua Juezarena izaten jarrai beza, eta Udalarena dena, berriz, uste du Udalaren interesak ondo defendatzen ari direla, beti ere etxeko zerbitzu juridikoak aholkatzen dutenaren arabera jardunez. Bere irudiko, garajeen aferan, zorionez, eta Txirrita-Maleo sozietateko gerentearen abilezia eta dedikazioari esker, bideratzen ari dira.

* Peralta andreak (PP) adierazi duenez, bere ustez askozaz errazago jardun zitekeen. Alkateak kontuak ondo azaldu ditu, baina bera askozaz zehatzagoa da. Horrela, PPk jakin nahi duen gauza bakarra zera da: ea Udalak kontu honetan esku hartu behar duen eta Beraungo obrak esleitu zituen enpresa salatu behar duen. Izan ere, zalantza garrantzitsu bat sortzen zaie Juezak udalari hirurogei mila euroko bermea jartzeko eskatzen dienean. Ez dakite

el mismo se dicen cosas como que la Asociación de Vecinos tiene retenidas las cuentas por orden judicial, algo que viene motivado porque las personas que actuaban en nombre de la Asociación de Vecinos utilizaron una cuenta de la misma para el tema de los garajes. No se va a pronunciar sobre la opinión que le merece ese hecho, pero lo uno ha llevado a lo otro, el hecho de que los representantes de la empresa, para las cuentas que motivaba el pago y recepción de las cantidades de los usuarios, hicieran uso de una cuenta de la Asociación es lo que ha provocado que el Juez haya intervenido esa cuenta. Pero insiste en que lo que es del Juez, siga siendo del Juez y lo que es del Ayuntamiento, cree que razonablemente se están defendiendo los intereses municipales, siempre bajo el asesoramiento legal de nuestros servicios jurídicos. Cree que los garajes, por suerte y gracias a una labor brillante y de gran dedicación del gerente de la Sociedad Txirrita Maleo, se está reconduciendo.

* La señora Peralta (PP) señala que a su entender era mucho más fácil que todo esto. El Alcalde ha hecho una buena exposición, pero ella es más concisa, lo único que pide el PP es saber si el Ayuntamiento va a tomar cartas en el asunto y va a denunciar a la empresa adjudicataria de las obras de Beraun. Porque les surge una duda importante, hay una sentencia en la que el Juez insta al Ayuntamiento a que deposite unos sesenta mil euros

enpresak bere garaian Udalean jarri zuen bermea Juezaren aurrean jarri behar den, zeren eta hori horrela bada, 152.000 €ko gastua murriztuko zelako. Euren ez dute hor sartzeko asmorik, jakin nahi duten gauza bakarra zera da: ea Udalak afera horretan esku hartu behar duen, ea kontu honek Udala diru gehiago jartzera eramango duen garajeak eraberritzeko, argiaren aferarako, etab. PP horrek kezkatzen du, garajeen aferan Udalak euro bat gehiago ipini behar duen eta esleipena zeukan enpresaren aurka esku hartu behar duen, zeinak, besterik gabe, pastel guztia hemen utzita, alde egin baitzuen.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) sentitzen du hain zabal jardun izanagatik, baina berak duen informazioaren % 100 ematen saiatu da. Galderen inguruan esan behar du Jueza Udalari zuzendu zitzaiola enpresak jarritako berme horretatik kopuru bat beste gauzetara hartzeko. Zoritxarrez, hori ezinezkoa erantzun behar izan zioten, hain zuzen berme osoa plaza urbanizatzeko obrak amaitzeko inbertituta zegoelako. Bestalde, PPko eleduna oso interesatuta ikusten du enpresa epaitegietara eramateko, baina aholkulari juridikoak esaten dio obra hori amaitua eta jasotzen ez den bitartean ez daitekeela beste urratsik eman lege aldetik. Eta berak berriro dio ez duela inolako asmorik kontua atzeratzeko, aholkulariak "orain" esaten dion bezain laster, ez du minutu bat ere galduko, izan ere, lehenago ezin

de fianza, y no saben si la fianza que en su día depositó la empresa en el Ayuntamiento hay que depositarla ante el Juez, porque ahí se reduce el gasto de los 152.000 €. Pero no van a entrar en eso, lo único que quieren saber es si el Ayuntamiento va a tomar cartas en el asunto, si esto le va a suponer al Ayuntamiento más dinero para la rehabilitación de los garajes, en el tema de luz, etc., esto es lo que le preocupa al PP, si va a salir del Ayuntamiento un euro más en el tema de los garajes y si va a tomar cartas en el asunto contra la empresa adjudicataria que se ha marchado de rositas y ha dejado aquí el pastel.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) lamenta haber sido tan prolijo pero solo intentaba dar el 100% de la información que tiene. En cuanto a las preguntas, tiene que decir que el Juez efectivamente se dirigió al Ayuntamiento pidiendo que de esa fianza depositada por la empresa se detrajera una cantidad para otros temas, lamentablemente hubo que contestarle que eso no era posible porque esa fianza estaba íntegramente invertida ya en la finalización de las obras de urbanización de la plaza. En segundo lugar, ve muy interesada a la portavoz del PP en que se lleve a los tribunales a la empresa, pero el asesor jurídico correspondiente le dice que hasta que esa obra no esté terminada y recibida, el Ayuntamiento no puede dar otro paso en el aspecto jurídico. Pero insiste, no tiene ningún interés en

baitu.

retrasarlo, inmediatamente que el asesor correspondiente diga "ahora", no perderá un minuto, antes no puede hacerlo.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Finalizadas las intervenciones.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, udalbatzarburuak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 10:10 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasotagera dadin Akta hau egin dut Erkidego Autonomoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 10:10 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extendiendo la presente Acta en los folios números _____ al _____ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.